

אשרי יושבי ביתך עוד והללוך סלה: אשרי העם שפכה לו אשרי העם שהיה אלהיו: תהלה לך ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד: בכל-יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה: ועזוז נראתיך יאמרו וגדלתך אספנה: זכר רב-טובך יביעו וצדקתך ירגנו: חנון ורחום יהוה אפרים וגדל-חסד: טוב-יהוה לכל ורחמיו על-כל-מעשיו: יודוך יהוה כל-מעשיך וחסידך יברכה: כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתיו וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודר: סומך יהוה לכל-הנפלים וזוקף לכל-הכפופים: עיני-כל אליך ישברו ואתה נותן להם את-אכלם בעתו: פותח את-ידיך ומשביע לכל-חי רצון: צדיק יהוה בכל-דרכיו וחסיד בכל-מעשיו: קרוב יהוה לכל-קראיו לכל אשר יקראהו באמת: רצון-ראיו יעשה ואת-שונעתם ישמע ויושיעם: שומר יהוה את-כל-אהביו ואת-כל-הרשעים ישמיד: תהלת יהוה ידבר פי ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יהוה מעתה ועד-עולם הללויה:

Fortunate are those who dwell in Your house; may they continue to praise You, Selah. Fortunate is the people whose lot is thus; Fortunate is the people for whom Adonoy is their God. A praise by David! I will exalt You, my God, the King, and bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You and extol Your Name forever and ever. Adonoy is great and highly extolled, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works and declare Your mighty acts. The splendor of Your glorious majesty, and the words of Your wonders I will speak. Of Your awesome might, they will speak and Your greatness I will recount. They will make mention of Your bountifulness, and joyfully exult in Your righteousness. Adonoy is gracious and compassionate, slow to anger and great in kindness. Adonoy is good to all, His mercy encompasses all His works. All Your works will thank You, Adonoy, and Your pious ones will bless You. Of the honor of Your kingship, they will speak and Your might they will declare. To reveal to men His mighty acts, and the glorious splendor of His kingship. Your kingship is the kingship for all times, and Your dominion is in every generation. Adonoy supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food at its proper time. You open Your hand and satisfy the desire of every living being. Adonoy is just in all His ways and benevolent in all His deeds. Adonoy is near to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. The will of those who fear Him He fulfills; He hears their cry and delivers them. Adonoy watches over all those who love Him, and will destroy all the wicked. Praise of Adonoy my mouth will declare, and all flesh will bless His holy Name forever and ever. And we will bless God from now and forever. Praise God.

הש"ץ אומר חצי קדיש

The Chazzan recites the Half-Kaddish:

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא כרעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיוכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא: יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה ידקודשא, ברין הוא לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

לך אדני הצדקה ולנו בשת הפנים. מה-נתאונן ומה-נאמר. מה-נדבר ומה נצטדק: נחפשה דרכינו ונחקרה וגשובה אליך. כי ימיך פשוטה לקבל שבים: לא-בחסד ולא-במעשים באנו לפניך. כדלים וכרשים דפקנו דלתיך: דלתיך דפקנו רחום וחנון. נא אל-תשיבנו ריקם מלפניך: מלפניך מלכנו ריקם אל-תשיבנו. כי אתה שומע תפלה

Righteousness is Yours, Adonoy while shame is ours. How can we complain? What can we say? What can we speak? And how can we justify ourselves? Let us search into our ways and examine them, and return to You; for Your right hand is extended to receive those who repent. Not with virtue nor with good deeds do we come before You, but like the poor and needy we knock at Your door. At Your door, do we knock, Merciful and Gracious One. Please do not turn us away

empty-handed from Your Presence. From Your Presence our King turn us not away empty-handed; for You hear [our] prayers.

שמע תפלה, עדיך כל בשר יבאו: יבוא כל בשר להשתחוות לפניך יהוה: יבואו וישתחוו לפניך אדני, וכבדו לשמך: באו נשתחוה ונכרעה. נברכה לפני יהוה עשנו: באו שערי בתודה, וצרותיו בתהלה. הודו לו ברכו שמו: ואנחנו ברב חסדך נבוא ברכתך. נשתחוה אל היכל קדשך בראתך: הנה ברכו את יהוה כל עבדי יהוה העומדים בבית יהוה בלילות: שאו ידיכם קדש, וברכו את יהוה: נבואה למשכנותיו, נשתחוה להדם רגליו: רוממו יהוה אלהינו, והשתחוה להדם רגליו. קדוש הוא: רוממו יהוה אלהינו, והשתחוה להר קדשו. כי קדוש יהוה אלהינו: השתחוה ליהוה בהדרת קדש, חילו מפניו כל הארץ: נשתחוה אל היכל קדשך, ונודה את שמך על חסדך ועל אמתך. כי הגדלת על כל שמך אמתך: יהוה אלהי צבאות, מי כמוך חסין יה. ואמונתך סביבותי: כי מי בשחק יערה ליהוה, ידמה ליהוה בבני אלים: כי גדול אתה ועשה נפלאות, אתה אלהים לבדך: כי גדול מעל שמים חסדך, ועד שחקים אמתך: גדול יהוה ומהלל מאד, ולגדלתו אין חקר: כי גדול יהוה ומהלל מאד, נורא הוא על כל אלהים: כי אל גדול יהוה, ומלך גדול על כל אלהים: אשר מי אל בשמים ובארץ, אשר יעשה כמעשיך וכגבורתיך: מי לא יראך מלך הגוים, כי לך יאתה. כי ככל חכמי הגוים וככל מלכותם, מאין כמוך: מאין כמוך יהוה. גדול אתה, וגדול שמך בגבורה: לך זרוע עם גבורה. תעז ידך, תרום ימינך: לך יום אף לך לילה. אתה הכינת מאור ושמש: אשר בידו מחקרי ארץ, ותועפות הרים לו: מי ימלא גבורות יהוה, וישמיע כל תהלתו: לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד, כי כל בשמים ובארץ. לך יהוה הממלכה, והמתנשא לכל לראש: לך שמים, אף לך ארץ תבל ומלאה אתה יסדתם: אתה הצבת כל גבולות ארץ. קיץ וחרף אתה יצרתם: אתה רצצת ראשי לות, ותתננו מאכל לעם לציים: אתה בקעת מעין וגחל, אתה הובשת נהרות איתן: אתה פוררת בעדן, שברת ראשי תינים על המים: אתה מושל בגאות הים, בשוא גליו אתה תשבחם: גדול יהוה ומהלל מאד, בעיר אלהינו הר קדשו: יהוה צבאות אלהי ישראל ישב הפרכים, אתה הוא האלהים לבדך: אל נערץ בסוד קדושים רבה, ונורא על כל סביביו: וידו שמים פלאך יהוה, אף אמונתך בקהל קדשים: לכו נרננה ליהוה, נריעה לצור ישענו: נקדמה פניו בתודה, בזמרות נריע לו: צדק ומשפט מכון כסאך, חסד ואמת יקדמו פניך: אשר יחדו נמתיק סוד, בבית אלהים נהלך ברגש: אשר לו הים והוא עשהו, ויבשת ידיו יצרו: אשר בידו נפש כל חי, ורוח כל בשר איש: הנשמה לך, והגוף פעלך חוסה על עמלק: הנשמה לך, והגוף שלך. יהוה עשה למען שמך: אתאנו על שמך. יהוה, עשה למען שמך: בעבור כבוד שמך, כי אל חנון ורחום שמך: למען שמך יהוה: וסלחת לעוננו, כי רב הוא

You Who hears prayer, unto You does all flesh come. All flesh shall come to prostrate themselves before You, Adonoy. They will come and prostrate themselves before You, my Master and they will give honor to Your Name. Come let us prostrate ourselves and bow; let us kneel before Adonoy, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise, give thanks to Him, bless His Name. As for us, through Your abundant kindness we will enter Your House; we will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary in awe of You. Behold, bless Adonoy— all [you] servants of Adonoy, who stand in the House of Adonoy in the night. Lift your hands to the Sanctuary and bless Adonoy. Let us come to His Dwelling Places, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt Adonoy, our God, and prostrate yourselves at His footstool, Holy is He! Exalt Adonoy, our God and prostrate yourselves at His holy mountain, for Adonoy our God is holy. Prostrate yourselves before Adonoy in the splendor of holiness, tremble before Him all [peoples of] the earth. We will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary, and give thanks to Your Name for Your kindness and for Your truth; for You have magnified Your word far beyond Your Name. Adonoy, God of Hosts, who is like You, a mighty God; and Your faithfulness is round about You. For who in the skies can be compared to Adonoy, who can be likened to Adonoy among the sons of the mighty? For You are great and do wondrous things; You alone are God. For great beyond the heavens is Your kindness, and until the skies is Your truth. Great is Adonoy and highly extolled, and His greatness is unfathomable. For great is Adonoy and most highly extolled, and awesome is He above all gods. For a great Almighty is Adonoy and a great King over all gods. For who is so mighty in heaven or on earth that can duplicate Your works and Your power. Who would not fear You, King of nations? For to You it is fitting; for among all the wise ones of the nations, and in all their kingdoms, there is none like You. There is none like You, Adonoy great are You, and great is Your Name in might. Yours is an arm with might strong is Your hand, exalted is Your right hand. Yours is the day, also Yours is the night, You established [the] luminary and [the] sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty deeds of Adonoy, or cause to be heard all His praise? Yours Adonoy is the greatness, the might, the glory, the victory and the beauty, for all that is in heaven and on earth [is Yours]; Yours Adonoy, is the kingdom, and You are uplifted over all rulers. Yours are the heavens, also Yours is the earth, the inhabited world and its fullness; You have founded them. You set all the borders of the earth, summer and winter, You formed them. You crushed the heads of Leviathan, You gave him as food to the people of legions. You split open the fountain and brook, You dried up mighty rivers. You crumbled the sea with Your strength; You shattered the heads of sea monsters upon the waters. You rule over the majesty of the sea; when it raises its waves, You still them. Great is Adonoy

and highly extolled in the city of our God, the mountain of His Sanctuary. Adonoy of Hosts, God of Israel, enthroned upon the cherubim You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones and is awe inspiring over all that are about Him. And the heavens will praise Your wonders, Adonoy, and Your faithfulness [will be praised] in the assembly of holy ones. Come let us sing to Adonoy, let us sound the shofar to the Rock of our deliverance. Let us greet His Presence with thanksgiving, with hymns let us raise our voices unto Him. Righteousness and justice are the foundations of Your throne, kindness and truth precede Your Presence. For together let us take sweet counsel; into the House of God let us walk with the throngs. For the sea is His, and He made it; and the dry land, His hands formed. For in His hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your doing, have pity on Your work. The soul is Yours, and the body is Yours, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. For the sake of the glory of Your Name, for gracious and merciful Almighty is Your Name, For the sake of Your Name, Adonoy, pardon our iniquity, for it is great.

סֵלָח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בְרוּב אֲוֹלָתָנוּ שָׁגִינוּ. מַחֲלֵלְנוּ מִלְכָּנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ:

Pardon us our Father, because of our great foolishness, we have sinned. Forgive us our King, for our iniquity is great.

ג', ליום רביעי דעשי"ת Chapter 3 of the Ten Days of Penitence

חתום אלחנן בר יצחק. עה

אֵשֶׁת נְעוּרִים הָאֵהוּבָה. אֲשֶׁר אֲרִשְׁתָּהּ בְּרַב־מָהָר וְרַב־טוֹבָה. וְאִיךָ עָתָה יוֹשֶׁבֶת עֲלוּבָה. גְּעוּלָה וּמְאוּסָה וְעֲזוּבָה:

[Israel] beloved¹To God. as the wife of one's youth, which You betrothed with a great dowry and lavish gifts; how she now sits in disgrace, abominated, ugly and forsaken.

לְבוּשָׁה בְּעַדֵי עַדְיִים. אֲשֶׁר הִתְנִיתָ בְּבְרִית וּבְתִנְאִים. וְאִיךָ עָתָה סוֹבֶבֶת דְּלִתִּים. וְשׁוֹכֶבֶת בֵּין שְׁפֵתַיִם:

She²Israel. who was bedecked with precious ornaments, with whom You made a covenant and stipulations;³To observe the Torah. how she now goes from door to door⁴Like a poor beggar. and sleeps among the stone heaps.

חֲבוּשָׁה בְּשֵׁשׁ וּמְשִׁי כְּלוּלָה. הִיא הֵיחָה בְּכָל הָאָרֶץ מִהֲלָלָה. וְאִיךָ עָתָה נִחְשָׁבֶת מִחֲלָלָה. לְלַעַג וּלְבִשְׁתׁ וּלְקַלְלָה:

She who was garbed in linen and silks, she who was praised throughout the world; how she is now considered profaned, to be mocked, humiliated and cursed.

נֹת פְּעָמִים בְּנַעֲלֶיהָ. אֲשֶׁר כָּנְפִיךָ פְּרוּשִׁים עָלֶיהָ. וְאִיךָ עָתָה נִגְפּוּ רַגְלֶיהָ. עַל־הַהָרִים אַחַר עוֹלְלֶיהָ:

She who was beautiful in her footsteps,⁵As she went up to the temple on the Pilgrimage Festivals. upon whom Your wings were spread;⁶You protected her. how her feet are now wounded as she walks the mountains after her young.

נָא יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים. תִּרְאָה בְּכָל־זֹאת לֹא־פָנְתָה אֶל־רַחֲבִים. לֹא עַל פָּרָשִׁים וְלֹא עַל־רוֹכְבִים. כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים:

Please, You Who are enthroned on the Cherubim, see how despite all this, she has not turned to the arrogant [nations] nor placed her trust on armed cavalry or on their soldiers, but only in Your abundant mercy.

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים אָנוּ בְּטוּחִים, וְעַל צְדָקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים, וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מִקְוִים, וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְצַפִּים: אֵתָה הוּא מֶלֶךְ, אוֹהֵב צְדָקוֹת מִקְדָּם, מַעֲבִיר עֲזוּבוֹת עִמּוֹ, וּמְסִיר חֲטָאת יִרְאִיו: כּוֹרֵת בְּרִית לְרֵאשׁוֹנִים, וּמִקְיָם שְׁבוּעָה לְאַחֲרוֹנִים: אֵתָה הוּא, שְׂיַרְדֶּת בְּעַנְן כְּבוֹדְךָ עַל הַר סִינַי, וְהִרְאִיתָ דְרָכֵי טוֹבָךָ לְמִשְׁחַ עֲבָדֶיךָ: וְאַחֲרוֹת חֲסִדֶיךָ גִלִּיתָ לוֹ, וְהוֹדַעְתָּו כִּי אֵתָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֶרְךָ אַפִּים וְרַב חֶסֶד וּמְרֻבָּה לְהַטִּיב, וּמְנַהֵיג אֶת־כָּל־הָעוֹלָם כְּלוֹ בְּמִדַּת הַרְחָמִים: וְכֵן קְתוּב: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבֵי עַל־פְּנֶיךָ וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ. וְחַנּוּתִי אֶת אֲשֶׁר אֲחֹן, וְרַחֲמֵי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

For in Your abundant mercy we trust, and on Your righteousness, we rely, and for Your pardon, we hope, and for Your deliverance, we yearn. You are a King Who loves righteousness from of old, Who passes over the iniquities of His people, and removes the sins of those who fear Him. You made a covenant with the Patriarchs, and will keep [Your] oath with their descendants. You are He Who descended in the cloud of Your glory, on Mount Sinai, and disclosed the ways of Your goodness to Moses, Your servant. The ways of Your kindness, You revealed to him; and You made known to him

that You are Almighty, Merciful, Gracious, Slow to anger, Abounding in kindness, and full of beneficence, guiding the entire world with the quality of mercy. And so it is written: "And He said: 'I will cause to pass all My goodness before you, and I will proclaim the Name, Adonoy in your presence; I will be gracious to whom I will be gracious, and I will be compassionate to whom I will be compassionate.'"

אל אֶרֶךְ-אָפִים אתה. וְבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאת. וְדַרְךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִית: גְּדֹלַת רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ. תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְזַרַע יִדְיֶיךָ: תִּפְּן אֲלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בְּעַל הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבַתְּפִלָּה פָּנִיךָ נִקְדָּם. כְּהוֹדֵעַת לְעֵנִי מִקֶּדָּם: מִחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב. כִּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כְּתוּב: וּבְצֶל כְּנָפֶיךָ נִחְסָה וְנִתְלוֹקָן. כִּיּוֹם וַיֵּרֵד יְהוָה בְּעָנָן: תַּעֲבֹר עַל-פְּשַׁע וְתִמְחָה אִשָּׁם. כִּיּוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם: תִּאֲזִין שְׁעֵתֵנוּ וְתִקְשִׁיב מִנּוּ: מֵאֲמַר. כִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה, וְשֵׁם נְאֻמָּר:

You are Almighty, Slow to Anger, Lord of Mercy, You are called, and the way of repentance, You have taught us. The greatness of Your mercy and kindness, remember this day and every day for the descendants of Your loved ones. Turn to us with compassion for You are the Lord of Mercy. With supplication and prayer we approach Your Presence, as You made known to [Moses,] the modest one of old. From Your fierce anger turn, as it is written in Your Torah. In the shadow of Your wings, may we be sheltered and lodged, as on the day [of which it is said:] "When Adonoy descended in the cloud." Remove [our] transgression, and blot out [our] iniquity, as on the day [of which it is said:] "And He stood with him there." Give ear to our cry and listen to our speech, as on the day [of which it is said:] "And He proclaimed the Name, Adonoy" And there it is said:

קהל וחזן:

Congregation and Chazzan:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

"And Adonoy passed before him [Moses] and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אָפִים וְרַב-חַסֵּד וְאֶמֶת: נִצֵּר חַסֵּד לְאֱלֹפִים נָשָׂא עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְוָה: וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וְנִחַלְתֵנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity and transgression, and sin, And Acquitter of those who repent." "And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סִלַּח-לָנוּ אֲבִינוּ כִּי-חַטָּאנוּ. מִחַל-לָנוּ מַלְכֵנוּ כִּי-פָשַׁעְנוּ: כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב-חַסֵּד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.

מֵאִין כְּמוֹךָ יְהוָה, גְּדוֹל אַתָּה וְגְדוֹל שִׁמְךָ בְּגְבוּרָה: נוֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גְּדוֹל שְׁמוֹ: עֲזָרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-עָלִיךָ נִשְׁעַנוּ וּבִשְׁמֶךָ: בְּאֵנוּ: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כִּן תִּהְלֶתְךָ עַל-קִצּוֹי-אַרְץ צִדִּיק מְלֵאָה יְמִינְךָ: מִגְּדֹל עַז שֵׁם יְהוָה, בּוֹ יְרוּץ צִדִּיק וְנִשְׁגָּב:

There is none like You, Adonoy. You are great, and Your Name is great in its might. God is known in Judah, in Israel, His Name is great. Help us, Adonoy, our God, for upon You, we depend, and in Your Name, do we come. As Your Name, God, so is Your praise to the ends of the earth; Your hand is full of righteousness. A tower of strength is the Name, Adonoy, to Him rush the righteous and strong.

כְּרַחֵם אֲב על בְּנִים כִּן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה, על עַמְךָ בְּרִכְתֶּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאנוּ:

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us! the King will answer us on the day we call.

קהל ואח"כ חזן:

The Chazzan repeats after the congregation:

סִלַח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה, כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה. וְשֵׁם נֹאמֵר

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

הַקְהֵל אוֹמְרִים:

The Congregation says:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כְדַבַּרְךָ

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאָה שְׂמֵמֹתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעָה, אֲדֹנָי סִלַּחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂהָ, אֵל תֵּאָחֵר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ד', ליום רביעי דעשי"ת Chapter 4 of the Ten Days of Penitence, Fourth Day

חתום גרשום בר יהודה (מאור הגולה). עט

This prayer was composed by Rabbenu Gershom, the "Light of the Exile."

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God and God of our fathers!

אֲמַנְנוּ אֲנַחְנוּ חֲטָאוּ וְהִעֵוִינוּ. בְּגוֹד בְּגָדְנוּ בְּךָ אֲבִינוּ. גְּלוּנוּ מִבְּלִי דַעַת וְנִדְוִינוּ. דְּחוּיִים דְּחוּפִים לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ

Truly we have sinned and caused others to sin, we have surely betrayed You, our Father; we were exiled because we lacked perception,¹To follow Your paths. and we have suffered; though we have been dispersed and oppressed, we hope for Your deliverance.

הַעֲבֵר אֲדוֹן עוֹוֹן עַבְדֶּיךָ. וְאַל-תֵּט בְּאֶף זָרַע יְדִידֶיךָ. זָכֵר רַחֲמֶיךָ יְהוָה וְחַסְדֶּיךָ. חֶסֶד וְאֱמֶת נִשְׁבַּעְתָּ לִידִידֶיךָ

Remove, O Master, the iniquity of Your servant, and do not turn away in anger the children of Your loved one [the Patriarchs]; remember Your mercies, Adonoy and Your kindnesses, [grant them] kindness and truth as You swore to Your loved ones.

טָרוד וְעֹנֵי מִדְרָךְ פִּשְׁעֵם. יִסוּרֵי תוֹכְחוֹת שְׂמוֹנָה וְתִשְׁעִים. כְּרַת וְהַכְּתַבְתָּ לְאִים פּוֹשְׁעִים. לֹא-תֹאשִׁים אוֹם בְּךָ נוֹשְׁעִים

[They were punished with] exile and torture because of their way of transgression, and were afflicted with the ninety eight curses²See [Deuteronomy 28:15–68](#). upon which You made a covenant to admonish transgressors; do not accuse Your people who will be delivered through You.

מִפְּשַׁע רַב נִקָּה בְּנֶיךָ. וְנִכְנָעִים שְׂבִים וּמִתְחַנְנִים לְפָנֶיךָ. סָרְחוֹן כְּתַמָּם לִבָּן בְּהַעֲבַרְתָּ סִמְמֶיךָ. עוֹנוֹם תִּכְבֹּשׁ וְתִשְׁלִיךְ בְּצוֹל שְׂאוֹנֶךָ

Acquit Your children of great transgression, they are humble in their repentance and entreat You with supplications; cleanse the stain of their guilt with Your Divine cleansers, conceal their iniquities and cast them into the depths of Your raging waters.

פָּקַח-קוֹם אֲסוּרֶיךָ לְהַתֵּר. צַחַן שְׂמֵצַתְנוּ תַעֲבִיר כְּבִנְתֵּר. קִרַע שְׂטָרֵינוּ וְחוֹבוֹתֵינוּ וְתֵר. רַחֵם וְתִזְכֵּר פְּנִים בְּהַסְתֵּר

“Open their eyes,” release Your bound ones,³See [Isaiah 61:1](#). *This is a plea for redemption. remove the stench of our iniquity, as with nitre, tear up our records [of guilt], and waive our liabilities; remember to show us compassion even though Your Presence is concealed.*

שְׁבוּעָה זָכַר וּבְרִית קְדָמוֹנִית. תַּחַן בְּזִכְוֹת־אֲבוֹת מְנוּיִי אַחֲרֵינִי. גְּדֵרַת הַגִּינָה מְלֹאכֶת הַתְּכָנִית. רָצָה לְהַחְזִיר חֶבֶה רֵאשׁוֹנִית:

Remember the oath and covenant of long ago, be gracious in the merit of the Patriarchs, who are listed backwards.⁴See [Leviticus 26:42](#). *Jacob is written before Isaac and Isaac before Abraham. The platform upon which the Levites sang, the blue-print of the Temple— may it be Your will to return them to us, with Your love of old.*

שִׁפְטָה מִשְׁפָּטֵי מַזְדִּים עוֹשִׂקִים. מֵאֲנִי לְשִׁלְחָנוּ וּבְנוּ מַחְזִיקִים. בְּנֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַעֲשׂוֹקִים. יְהִי שׁוּב שְׁבִיתָם כְּבִנְגָב אֶפְיָקִים:

Take my revenge from those who oppressed me, they refused to free us, and they held us with force; the oppressed children of Judah of Israel— God, bring back their exiles like springs in the desert.⁵*Revive them as springs can revive an arid desert.*

הַבֵּט מִשָּׁמַיִם מִזְבּוֹל מְרוֹמֵיךָ. וְגַל יִתְגַּלְלוּ הַמּוֹן מֵעֵיךָ וְרַחֲמֵיךָ. דִּי תֹאמַר לְיִסּוּרֵי נְעִימָיךָ. הִיטִיבָה בְּרָצוֹנְךָ עִירְךָ וְעַמְּךָ:

Look from the heavens, from Your palace on high, and let be revealed the abundance of Your pity and compassion; say: “Enough!” punishment for Your beloved, do good, as You see fit to Your city and Your people.

חֲטֹאתֵינוּ בְּמַצִּילוֹת יָם תִּצְלִיל. זָבּוּל קִדְשֶׁךָ בְּמָרוֹם הַרִים תִּתְלִיל. קְנוּיֵיךָ יִלְכוּ בְּשִׂמְחַת לֵבָב וְחִלִּיל אֲזַ תַּחְפֹּץ זְבַח־צֶדֶק עוֹלָה וְקָלִיל:

Drown our sins in the depths of the sea, Your Holy Palace [the Temple] raise it above the high mountains, [Israel] Your possession, may they go with joyous hearts [to Jerusalem] accompanied with flutes; then You will desire their righteous offerings, burnt-offerings and priest’s meal offerings.⁶*Which were totally consumed on the Altar.*

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחַסִּדוֹת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. אֵל מְלֹךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשָׂר וָרוּחַ. לֹא כָרַעְתֶּם תִּגְמוּל: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעֵנִי מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעַנְן וַיִּתְּצַב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן

Congregation and Chazzan:

וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

And Adonoy passed before him [Moses], and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרְךָ אָפְיָם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נָשָׂא עוֹן וְכַפֵּשׁ חַטָּאָה וְנִקְהָה: וְסִלַּחַת לְעוֹנָיו וְלַחַטָּאתָיו וְנִחַלְתָּנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent. “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלְּכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

אלהים באו גוים בנחלתך טמאו את היכל קדשך שמו את ירושלים לעינים: שפך עליהם זעמך, וחרון אפך ישיגם: הנשא שפט הארץ השב גמול על-גאים: תן להם כפעלם וכרע מעלליהם כמעשה ידיהם תן להם השב גמולם להם: היטיבה ברצונך את-ציון ותבנה חומות ירושלים:

God! Nations have entered into Your inheritance; they have defiled the Sanctuary of Your holiness, they have made Jerusalem into heaps of ruins. Pour out Your wrath upon them, and let Your fierce anger overtake them. Arise Judge of the earth, repay the arrogant their just reward. Give them according to their deeds, and their evil deceptions; according to their actions, grant them, repay them their just reward. Do good, as You see fit, to Zion may You rebuild the walls of Jerusalem.

כרחם אב על בנים כן תרחם יהוה עלינו: ליהוה הישועה, על עמך ברכתך סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו, אלהי יעקב סלה: יהוה צבאות, אשרי אדם בטח בך: יהוה הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us; the King will answer us on the day we call.

סלח נא לעון העם הזה, כגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם הזה. ממצרים ועד הנה. ושם נאמר

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

ויאמר יהוה סלחתי כדברך

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הטה אלהי אזנך ושמע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמך עליה כי לא על צדקתינו, אגחנו מפילים תחננונו לפניך, כי על רחמיך הרבים: אדני שמעה, אדני סלחה, אדני הקשיבה ועשה, אל תאחר. למענך אלהי, כי שמך נקרא על עירך ועל עמך

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ה', ליום רביעי דעשי"ת Chapter 5, Fourth Day of the Ten Days of Penitence,

חתום אני משה ברבי יוסף הכהן. פ.

אלהינו ואלהי אבותינו

Our God and God of our fathers!

ארבעה אבות נזיקין הן. הזאב והארי והדב וגוריהן. נמר שוקד על עריהם וחזיר עמהם. תן להם כפעלם וכרע מעלליהם

There are four major damagers¹v. [Bava Kamma 2a](#). Here an allusion to the kingdoms to which we were exiled 1) Medea compared to a wolf, 2) Babylonia to a lion, 3) Persia, to a bear, and 4) Greece to a leopard. Edom is compared to a pig.: the wolf, the lion, the bear, and their cubs.²I.e. those nations that joined them in subjugating us. The leopard [who] kept vigil on their cities and the pig with them. Pay them according to their deeds and according to their evil acts.²*V. [Psalms 28:4](#).

נוגח הוא מאתמול-שלשם אשר-בור כרה. יאחזמו ציר וצרה כמבפירה. בקרב מחנה הכניסו זרה. וישליכו אותי הבורה

He who has been goring from days gone by³—lit. yesterday and the day before yesterday. and dug a pit [for us], may pains and anguish grab him as a woman giving birth to her first. [For] into the midst of Your encampment⁴I.e. Israel. they brought idolatry and they threw me into the pit.⁴*V. [B'reishis 37:24](#).

יבא דברך ולא יאחר. תכרית נין-ושאר, וטובו סוחר. וטבח-טבח והכן תהי עוקר ונוחר. כי שלח את-הבערה ובער בשדה אחר

Let your word [promise] come and let it not be delayed. Cut off their⁵*The nations who persecuted us*. descendants and remnants, and with his best let us profit.⁶*Let us sell them into slavery for a change*. Prepare for them a day of slaughter and all kinds of destruction.⁷*“עוקר ונוחר” lit. different means of slaughter*. For he set forth the flames⁸*Which destroyed the Temple*. which consumed the other's field.⁹*Based on Exodus 22, v. 4.*

מה־כחי לסבל על רודים. להכחיד מגוי יחד מתועדים. שודד בשמעי באזני קול־פחדים. וכל־העם רואים את־הקולות ואת־הלפידים:

I have no strength to bear the yoke of the oppressors, [who], to destroy me as a nation, convene together. I tremble when I hear their frightening sounds. And all the nations see the cries and the flames.¹⁰*When we are burned at the pyre.*

Based on Exodus 20, v. 15.

שבַּעֲתֵי־הַשָּׁבַע, חֲלָלִים הִפִּילֵם. בָּאָבֶן יִרְגְּמוּ אוֹתָם וְחָרְבֵיהֶם תֹּאכְלֵם. בְּנִיךָ מֵעֵמֶק בּוֹר הָעֵלָם. וּבַעַל הַבוֹר יִשְׁלַם:

Pay them back sevenfold, slay them dead, let them be stoned, and let the sword of Adonoy consume them. Raise up Your children from the pit, and let the one who prepared the pit pay.¹¹*Let our oppressors pay for their deeds. Based on Exodus 21:34.*

הַעֲלֵ־אֵלֶּה לֹא־תִפְקֹד בָּאָף וְעִבְרָה. לְהַשִּׁיב תְּשׁוּלֹם לְנַחֲלָה לְךָ־שִׁפְרָה. הַשֵּׁב תְּשִׁיב לְבַעֲלֶיהָ הָעֵטְרָה. שְׁלֵם יִשְׁלַם הַמַּבְעִיר אֶת הַבְּעֵרָה:

Will You ignore [punishing] these with anger and wrath[?!] And to reward Your beautiful inheritance?!¹²*The Nation of Israel*. Return the Crown to its rightful owners.¹³*The kingdom of the House of David*. Let the igniter of the flames pay.¹⁴*V. Exodus 22:5.*

בִּת־עַמִּי צוֹר יִגְאֲלֶנָּה בְּכֹסֶף. וְיִטְעֶנָּה בְּהַר־קִדְשׁוֹ יַחַד בְּהַתְּאַסֶּף. לְקִנּוֹת שְׁנֵית יְדוֹ יוֹסֶף. וְיִצְאָה חֲנָם אִין כֹּסֶף:

Daughter of my nation, the Strong One will redeem her with desire. He will plant her on His holy mountain¹⁵*So that she will never again be exiled*. when all will [again] be gathered; His hand will once again possess her, she will leave free without payment.¹⁶*From her exile.*

רָאָה תִרְאֶה בְּעֵינַי עַם־נִבְזָה. יְהִי, הַצִּילֵם מִצָּר בּוֹזָה. זָכֵר רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶיךָ נַחֲזָה. וְהִסַּר מֵעַלֵי רַק־אֶת הַמּוֹת הַזֶּה:

[God], see the misery of a humiliated nation. God, save them from a humiliating oppressor. Remember Your compassion and let us see Your goodness, and remove from me just this death.¹⁷*V. Exodus 10:17.*

בְּכָל פֶּה אָכְלוּם כְּזֹאֲבִים. וְעַתִּי יִשׁוּעוֹת אָרְכוּ וְהֵנָּם כּוֹאֲבִים. הֲלֹא הֵם עַל־סִפְרֵי כְּתוּבִים. וְהִמָּה בִקְשׁוּ חֲשׁוֹנוֹת רַבִּים:

With their entire mouth¹⁸*Let us with all means at the Nation's disposal*. they devoured them like wolves, and the times of redemption was delayed and they are [still] in pain. Are they not inscribed in the book?¹⁹*“Are ... book”—The time of our Redemption is alluded to in the Book of Daniel*. Yet, they sought many calculations.²⁰*V. Koheles 7:29.*

יְבוֹשׁוּ זְדִים כִּי־אָכְלוּ מִנְת־גּוֹרְלֶךָ. הַחוֹסִים בְּצִלְךָ נִחַלְתָּךְ וְחִבְלֶךָ. רַחוּם וְחַנּוּן עֵינֵינוּ תְּלִיּוֹת אֵלֶיךָ. וְעַתָּה אֲדוֹנֵי הַמֶּלֶךְ עֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל עֵלֶיךָ:

Let the evil be ashamed for they consumed Your allotted portion,²¹*“Allotted portion”—i.e. the Jewish Nation*. that find protection in Your shadow; [they are] Your inheritance and Your portion. Compassionate One! Merciful One! our eyes are uplifted towards You. Now, my Master the King, the eyes of all Israel are towards You.

יְהִי־חַסְדְּךָ לְרַחֵם עִם בְּחַרְתָּ. וְקִיָּם עֲלֵימוֹ הַדְּבַר אֲשֶׁר־הִבְטַחְתָּ. זְרוֹיִיךָ קִבֵּץ מִקְצֵה־אֶרֶץ אֲמַרְתָּ. וְאַל־תִּפֹּל דְבַר מִכָּל אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ:

[God] Let it be in Your kindness to be compassionate to the people that you chose, and fulfill to him that which You promised. Gather Your dispersed from the ends of the world, as You said. Do not omit a thing from all that You have spoken.²²*“Do not ... spoken” v. Esther 6:10.*

וְאַתָּה תִקּוּם תִּרְחַם כִּי בָא עַת לְחַנְּנָה. תִּרְחַם צִיּוֹן וְעַד־תִּמְנָה. הַשֵּׁב שְׁבוֹתֵם אֶל־הַיְקָדָם מְעוֹנָה. אֶל־מְקוֹם הַמַּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה־שָׁם בְּרֹאשׁוֹנָה:

And You [God,] arise and be compassionate! For the time for mercy has arrived.²³V. [Psalms 102:14](#). Be compassionate to Zion and to the Congregation that is beyond count. Return their captives, O God, who preceded [everything], who [dwells] on high. [Bring them] to the place of the Altar that He made there at first.²⁴V. [Genesis 13:4](#).

סְחַרְחַר לְבִי כִּי רַב זַעֲמָךְ. שׁוּב מִחֲרוֹן אַף וְקִיִּם נְאוּמָךְ. רִיבָה רִיבֵי מַעַם חֲרָמְךָ. הִנֵּה עַבְדְּךָ מְכִימִים וְחֹטֵאת עִמָּךְ:

My heart is surrounded [with sorrow], for Your wrath is great. Turn from Your anger and fulfill Your promise. Fight my battle against the nation that You will ensnare. Behold! Your servants are yet wounded for Your nation yet sins.²⁵V.

[Exodus 5:16](#).

פְּנֵיךָ הָאֵר, בְּעֵינֶיךָ חַן־נִמְצָא. וְהוֹצִיאֵנוּ מִמִּסְגָּר וְאַחֲרֵיךָ נְרוּצָה. כְּקֶדֶם כְּאֵז עִמָּךְ יֵצֵא. וַיֵּנֶס וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

Shine Your countenance [upon us]; let us find favor in Your eyes. Free us from imprisonment and let us run after You [to serve You]. As in years gone by, may Your nation depart [their imprisonment]. [As is written:] And he ran away and escaped.²⁶V. [Genesis 39:12](#).

הִט אָזְנְךָ כִּי־לֶךְ הוֹחֵלְתִּי. חֲנֹנִי כְּאִמְרַתְךָ וְלִישׁוּעַתְךָ קוֹיִתִּי. בְּכֹל לֵב פְּנֵיךָ חֲלִיתִי. נַפְשִׁי בְּשָׂאלְתִּי וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִּי:

[God!] Listen [to me]! for I have put my hope in You. Be gracious to me as You promised, and for Your redemption I have yearned. With my whole heart I searched for Your countenance. I plead for my soul, and I beg for my nation.²⁷V. [Esther](#)

[7:3](#).

כָּלוּ עֵינַי וְאֵין בְּפִי מֵלֶה. רָאָה וְהִבִּיטָה כִּי הֵייתִי זוֹלָלָה. הֵייתִי בַיּוֹם בְּבָכִי וּבִילָלָה. אֶכְלָנִי חֲרָב וְקָרַח בְּלִילָה:

I have been disappointed²⁸“כָּלוּ עֵינַי”—lit. *My eyes have have failed*. and there is not a word in my mouth.²⁹*e. I cannot utter a word due to great anguish*. See! [God], and gaze [upon me]! that I have become demeaned. During the day I cried and wailed, the oppressive heat consumed me; [as did] the cold at night.³⁰V. [Bereishis 31:40](#).

הֵייתִי שְׂחֹק וְכָל־הַיּוֹם־נִכְלַמְנוּ. בְּרִית־אֶזְרַח זָכַר קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ. הֵן הִבְטַנָּא עִמָּךְ כָּלְנוּ. בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נִחְנוּ:

I became an object of ridicule and constantly demeaned. Remember the covenant with Abraham.³¹V. [Psalms 89:1](#). Arise and save us! We beseech You to see that we are all Your nation. We are all the sons of one man.³²*We all trace our ancestry to Jacob*. V. [Gen. 42:11](#).

נִדְבֹוֹת־פִּינוּ רָצָה וְהִסְפַּת תְּפִלָּה. שְׂפָתֵינוּ לְשֵׁלֶם מִנְחָה וְעוֹלָה. נֵהַל עִמָּךְ אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל הַנְּחֻלָּה. מִקּוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם אֶהְלָה בְּתַחֲלָה:

[God], accept our utterance, and listen to our prayers. Let our lip-service be considered as meal-offerings and burnt-offerings. Lead Your nation to its repose and to the land of its inheritance, the place where His tent³³*e. the Temple*. was at the beginning.

יּוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים. מִתְּנַהֵג בַּחֲסִידוּת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן. מִרְבָּה מַחֲלִילָה לְחֹטָאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. אֵל מְלֶךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתְתֶּם תִּגְמוּלוֹ: אֵל הוֹרִיתֵנוּ לֵנוּ לֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדְעָתָּ: לְעַנּוּ מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קָהַל וְחָזַן:

Congregation and Chazzan:

וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

And Adonoy passed before him [Moses], and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנּוּן אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חַסְדִּים וְאֱמֶת: נֶצַר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עוֹן וְכַפֵּשׁ וְחַטָּאָה וְנִקְהָ: וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ:
וְנִחַלְתֵנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent. "And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סִלַּח לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי חָטְאָנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשָׁעָנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסְדִּים לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. "For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You."

תְּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלַּתֵנוּ וְאֵל־תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּנֵנוּ: תְּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנִקְתָּ אִסִּיר כְּגֹדֵל זְרוּעֶךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוֹתֶיהָ: אַתָּה תִקּוּם תְּרוּחַם צִיּוֹן כִּי־עַתָּה:
לְחַנְּנָה כִּי־בָא מוֹעֵד:

Let our prayer come before You, and do not ignore our supplication. Let come before You the groaning of the prisoner [Israel]; according to the greatness of Your power set free those condemned to death. You will arise and have compassion on Zion, for it is time to be gracious to her, for the appointed time has come.

כְּרוּחַם אָב עַל בְּנִים כֵּן תְּרוּחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְךָ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטַח בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ:

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us; the King will answer us on the day we call.

סִלַּח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה, כְּגֹדֵל חַסְדְּךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לְעָם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָ. וְשֵׁם נֹאמֵר:

"Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now." And there it is said:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלַּחְתִּי כְדַבַּרְךָ:

"And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked."

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזָנָי וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינַי וַיִּרְאֵה שְׂמֵמֹתֵינוּ, וְהִעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צַדִּיקְתֵנוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תְּחַנּוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּיבִים: אֲדֹנָי שְׁמַעָה, אֲדֹנָי סֵלַחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וְעֲשֵׂהָ, אֵל תֵּאָחֵר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְךָ:

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ו' ליום רביעי דעשי"ת Chapter 6 of the Ten Days of Penitence, Fourth Day

על פי א"ב. חתום אליה בר שמעיה חזק. פא.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

Our God and God of our fathers!

אַתָּה חִלְקִי וְצוּר לִבִּי. אוֹיְתֶיךָ בְּלִילָה עַל מִשְׁכְּבִי. אֱלֹהֵי יְהוָה אֲקַרָּא בְּעֹטֶף לִבִּי:

You are my portion and the rock of my heart I longed for You in the night as I lay on my bed; to You, Adonoy, I call when my heart is faint.

בְּגִדְנוּ וְהִרְבִּינוּ חַמּוֹת וְכַעְסִים. לְמַרְמָס אָנוּ מַעֲשִׂים. כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים:

We have betrayed You and have thus increased Your fury and anger, we have been stepped on and crushed, for we have no good deeds.

גָּבְרוּ מְאֹד מִצְדִּיקוֹתֵינוּ. בְּרוּאָה שְׂגִינוּ פְּלִילוֹת פְּוִקוֹתֵינוּ. וּכְבֹד עֲדִים כָּל צְדָקוֹתֵינוּ:

Our distress has greatly increased, for we have erred in our vision [of truth] and stumbled in our judgement, and [even] all our righteous deeds are as filthy rags.

דַּעַת חֲסָרְנוּ פְּתָאִים מְעַרְמָה. תִּהְלֶה תִּשִּׁים בְּמִלְאָכֵי רוּמָה. אִף כִּי אֲנוֹשׁ רַמָּה:

We lack knowledge, we are simpletons without wit, even high angels, You charge with folly, how much more so man, who is but a worm.

הֵן אֵיִים תִּטַּל כְּדֶקָּה. וְאִם עוֹלָתָה תִּחַפֵּשׂ וְתִבְדֹּק. מִה נִדְבֵר וּמִה נִצְטַדֵּק:

Behold, You lift the isles as dust particles, should You search and examine wrongdoings, what could we speak and how could we justify ourselves?

וְאַבְקֵשׁ גּוֹדֵר־גֹּדֵר וְעוֹמֵד בְּפִרְץ. וְיִשָּׂר אֵין פְּנִים לַהֲרֹץ. אֲבָד חֲסִיד מִן הָאָרֶץ:

I searched for one to set up the fence and stand in the breach,¹*To protect us from destruction with his prayers and good deeds.* but there is no upright one to appease You; the pious man has perished from the earth.

זְמַן קִצֵּי סְתוּמָה מִלְדַּע. עוֹלוֹתֵי הַטּוֹ קִרְנֵי לַהֲגַדַּע. כִּי פִשְׁעֵי אֲנִי אֲדַע:

My destined time²*Of my redemption from exile.* is hidden from my knowledge, my iniquities have caused my glory to be cut down; indeed, I acknowledge my transgressions.

חֲמַס אֲצַעֵק וְאֵין מוֹשִׁיעַ. לְמָה צְדִיק מְכַתִּיר מְרִשִׁיעַ. וְלֹא קֶצֶרָה יָדָךְ מֵהוֹשִׁיעַ:

I cry of violent robbery, but there is none to deliver me; why is the righteous surrounded by the wicked? Your hand is not powerless to deliver us.

טְלָאִיר דּוֹפְקִים כַּיָּם הוֹמִים. אֲנוֹסִים חֲמוּסִים בְּיַד אוֹמִים. לְמָה לְנִצַּח תִּשְׁכַּחְנוּ תַעֲזָבְנוּ לְאַרְךָ יָמִים:

Your lambs [Israel] are beaten by [the enemy] who roar [with triumph] like the sea, they are ravished and robbed in the hands of the nations; “Why have You forgotten us forever, forsaken us for so long a time.”³*Lamentations 5:20.*

יַעֲקֹב לְמִשְׁסָה וְיִשְׂרָאֵל לְבוֹזָזִים. כְּבוֹדָה שְׂבַעַת חֲפוֹת חֲזִיזִים. כְּרַחַל נֶאֱלָמָה לְפָנֵי גּוֹזְזִים:

Jacob has been given for a spoil, and Israel to plunderers; she who was honored with a canopy of seven clouds⁴*When she left Egypt.* is now dumb like a sheep before shearing.⁵*Her crying is of no avail.*

כִּילֵי וְנָבֵל כְּמֶלֶךְ בְּמִסְבוֹ. נְדִיב וְשׁוֹעַ נְטֹרֵד בְּחוּבוֹ. כְּכֵלֵי אֵין חֶפֶץ בּוֹ:

The miser and degenerate [are seated] like a king at his table, while the generous and noble are banished for their debt,⁶*The sins of the vile and degenerate.* like an unwanted vessel.

לֹא לְעוֹלָם תִּטֵּר לְהַחֲרִיבוֹ. שְׂמֵאלְךָ דַּחֲתָנוּ יְמִינְךָ תִּקְרַבְנוּ. אֲדֹנָי עֲשֵׂקָה לָנוּ עֲרַבְנוּ:

Do not preserve [our iniquity] forever to destroy us, when Your left hand thrusts us away, let Your right hand draw us near; O Master, we are oppressed, be our surety.

מֵאֵז תַּמִּיד לָנוּ הַדְּבָה. הַקּוֹיֹת שְׂבִים בְּרוּחַ נְדִיבָה. אֲרַפָּא מְשׁוּבָתָם אֶהְבֵּם נְדָבָה:

We have had a bad name from long and yet You have given hope to the repentant with a generous spirit, [saying:] “I will heal their rebelliousness, I will love them in free-willed devotion.”

נוֹבְעוֹת עֵינֵי כְּנַחַל אֲגָלִי. הוֹלֵל שׁוֹקֵט וְשִׁבְתוֹ גִּילִי. וְאֲנִי כְּמַעַט נְטִיו רִגְלִי:

My eyes flow like a stream with tears, the mockers enjoy tranquility while my gladness has ceased; and as for me, in an instant my feet would have slipped.

שָׁה אֲבֵד בְּקֶשׁ עִם נוֹשֵׁעַ. אֲנִי מִצָּא מִבֶּטֶן פְּשָׁעַי. צְדִיק מִט לִפְנֵי רָשָׁע:

Seek the lost sheep, the people that will be saved [by You], even though they have been found with sin and transgression from the womb, and the righteous man has fallen before the wicked.

עֵדוּת בְּיַעֲקֹב בְּתַעֲוִידָה נְחִתָּם. בְּאַרְצָה אוֹיֵב הַבְּטַחְתָּ לְהַחְיֹתָם. וְאַף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתָם

[Your] testimony to Jacob is sealed in the Torah, that in the land of their enemy, You promised to preserve them alive, even were they to be so situated.

פְּשָׁעִים תַּעֲבִיר וְחֹבוֹת תִּמְחַק. הַרְחִיבָה שְׂאוֹל נִפְשָׁה לְדַחֵק. וּפְעָרָה פִּיהָ לִבְלִי חֵק:

Remove transgressions and erase guilt, lest hell enlarges itself to squeeze in⁷*To take in more souls*. and opens its mouth without limit.

צִפָּה נַחְשׁוֹל קָרֵב לְחַפְשָׁנוּ. דָּלְנוּ וְהַעֲלֵנוּ מִטֵּיט רַפְשָׁנוּ. שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשָׁנוּ:

Behold the storm⁸*The exile is compared to a storm*. and draw near to free us, raise us and pull us from the muddy mire, return, Adonoy, free our souls.

קִדְשָׁנוּ צוּם בְּתַפְלָה לְקִדְּם. חֲבֹשׁ וְצָרִי לְמַכְתָּנוּ הִקְדָּם. זָכֵר עֲדַתְךָ קְנִייתֵךְ קִדְּם

We have sanctified a day of fasting,⁹*Yom Kippur*. to approach You in prayer, prepare beforehand healing for our wounds, remember Your congregation, which You acquired of old.

רָגַז הַנַּח כַּעַס יְחֹשֶׁךְ. אֲסוּרִים בְּעִבּוֹתוֹת אָהֵב וְהַמְשִׁיךְ מִבַּיִת כָּלֵא יִשְׁבִּי חֹשֶׁךְ:

Lay aside anger, withhold wrath, those who are held prisoners [Israel], pull them out with bonds of love from the dungeon, where they sit in darkness.

שְׁלוּחַ קָרָא לְשִׁבּוּרָה וְלִשְׁמוּטָה. בְּרִיחַ גָּדַע שִׁבְרַ מוּטָה. רָפָה שִׁבְרֵיהָ כִּי מָטָה:

Proclaim liberty to the broken and desolate, cut away the bars and break the yoke,¹⁰*Of their exile*. heal her fragments for she totters.¹¹*This is a plea for the redemption of the Land of Israel*.

תְּשׁוּבָה הַשְׁבַּתִּי לְתַנִּין וְזוּחַל. תִּקְוֹתֵי הוּא סוֹלֵם וּמוֹחַל. הֵן אִם יִקְטְלֵנִי לוֹ אֵיחֵל:

You have set repentance [as a remedy] against the reptile and serpent,¹²*A reference to the Evil Inclination*. I hope in Him Who forgives and pardons, and even should He slay me, yet I trust in Him.

אֵלֵינוּ הִטָּה בּוֹרָא אֲזַנְךָ. שְׁמַע יְהוָה דוֹרְשֶׁךָ הַקְּשִׁיבָה מִחֲנֻנֶיךָ. תִּכּוֹן תַּפְלִיתִי קִטְרַת לִפְנֵיךָ:

Turn Your ear to us, O Creator, hear O God those who seek You, listen to those who entreat You, accept my prayer as incense¹³*As an offering of incense*. before You.

חֲזַק כּוֹשֵׁל וְאַמֵּץ רַפְיוֹן. מִקְדָּשׁ יִסֹּד יִשָּׁב אַפְרָיוֹן. הִיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן:

Strengthen the faint and fortify the feeble, establish the Temple, restore the canopy [Your Shechinah], do good, as You see fit, to Zion.

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחִסְדֵי דוֹת. מוֹחַל עוֹנוֹת עַמוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מִרְבָּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. **אֵל מֶלֶךְ** עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ. לֹא כִרְעַתָּם תִּגְמָלוּ: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כִּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעֵנִי מִקְדָּם. כִּמוֹ שֶׁכְּתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעֵנָן וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are

of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, "And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

Congregation and Chazzan:

יַעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

And Adonoy passed before him [Moses], and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְיִמְתָּן: נֹצֵר חַסֵּד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה: וְסָלַח לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ: וְנִחַלְתֵּנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent. "And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סָלַח לָנוּ אֱבִינֵנוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלְּכֻנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסָלַח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. "For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You."

רַבַּת שְׂכֵנָה-לָהּ נִפְשָׁנוּ עִם שׂוֹנְאֵי שְׁלוֹם: אֲנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הַמָּה לְמַלְחָמָה: יְהִי-שְׁלוֹם בְּחִילֶךָ שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב אָמֵר יְהוָה וְיִרְפָּאתֵינוּ: יְהוָה תִּשְׁפֹּט שְׁלוֹם לָנוּ כִּי גַם כָּל מַעֲשֵׂינוּ פְּעֵלְתָּ לָנוּ: יְהוָה עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם: הַמְשֵׁל וְפָחַד עַמּוֹ, עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו: כִּי-בְשִׁמְחָה תִּצְאוּ וּבְשְׁלוֹם תִּבְלֹן:

Too long has our soul dwelt with those who hate peace. I am for peace; but when I speak they are for war. Let there be peace within your moats serenity withing your palaces. Peace, peace to the far one and to the near one, says Adonoy, and I will heal him. Adonoy, arrange peace for us, for indeed all our works, have You done for us. Adonoy will give strength to His people, Adonoy will bless His people with peace. Rule and awe are with Him, He Who makes peace in His high heavens. For you will go out [of exile] with joy, and be led forth in peace [to Zion].

כְּרַחֵם אֵב על בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה, על עַמֶּךָ בְּרַכְתֶּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קְרָאנוּ:

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us; the King will answer us on the day we call.

סֵלַח נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה, כְּגֹדֶל חַסְדְּךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לְעָם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנְּהָה. וְשָׁם נֹאמֵר:

"Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now." And there it is said:

וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כַדְבַּרְךָ:

"And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked."

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזָנָי וְשָׁמַע, פָּקַח עֵינָי וַיִּרְאֵה שְׂמֵמֵתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵינוּ כִּי לֹא עַל צַדִּיקְתֵּינוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּימִים: אֲדֹנָי שְׁמַעְהָ, אֲדֹנָי סָלַחְהָ, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וְעֲשֵׂה, אֵל תִּאֲחֹר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

מיוסד על פי תשר"ק. חתום מחברו בנימין. פ.ב.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God and God of our fathers!

אוֹתָנוּ לְחַיִּים לְחוֹקֵקָה. שׁוּעַ נַעֲרָךְ לְפָנֶיךָ תְּשׁוּבָה תְּפִלָּה וְצְדָקָה. נְחִזֶּה פְּנֵיךָ, בִּיהוֹנָה אֱלֹהִים לְהַדְבִּיקָה. וְהִיא מַעֲשֵׂה. **שְׁלוֹם תְּשַׁפֵּת לָנוּ**.
הַצְדָּקָה שְׁלוֹם:

Establish peace for us, seal our fate that we may live. We will arrange a prayer before You, [through] repentance, prayer, and charity, we shall see Your countenance so that we may cling to God, and the result of the charity shall be peace.¹As a reward for our charity God will give us peace.

שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב אֶל עִיר מְצוּרָה. עִיר קִטְנָה וּמְלָךְ גָּדוֹל סוֹבְבָה לְנִצּוֹר. מִסְכָּן וְחֶכֶם יִמְלֹט עִיר בְּלִי לְבָצָר. יִצָּר סְמוּךְ תִּצַּר שְׁלוֹם:

Peace to the far one².i.e. the penitent. and the near one³.i.e. the righteous one., to the besieged city; a small city and a great king has surrounded it to prevent escape.⁴"A small ... escape." A parable that compares man to a small city, the evil inclination—to a king and the good inclination to a wise and poor man. The poor wise one will facilitate escape for the city without need for fortifications. The good inclination depends [on You], [therefore] preserve [for him] peace.

שְׁלוֹם רַב לְאוֹהֲבֵי תוֹרַתְךָ וְאֵין לָמוּ מַדּוּהָ. מוֹשִׁיעַ אֶת עַמְּךָ מֵעֶזְזוֹ וּמִנוֹס וּמִקְוָהוּ. תִּשְׁפֹּט בְּרַחֲמִים עַמְּךָ יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב צִוְּהָ. וְיֵשֶׁב עַמְּךָ בְּנֹהָ שְׁלוֹם:

An abundance of peace [shall there be] to those that love Your Torah and no illness [shall befall them]. You Who saves Your nation, and Who are their strength, their escape and their hope— judge Your people with compassion, and command the deliverance of Jacob. And let Your nation reside in a dwelling of peace.

שְׁלוֹם קוִינֵנוּ טוֹב וְהִיא לָנוּ הַשְּׂבֵר וְהַשְּׂאֵת. לִיּוֹצֵא וְלִבָּא אֵין לְבָא וְלִצְאָת. וְאִם יֵשֶׁא לְחַטָּאתֵינוּ כִּיד הַמְּלָךְ מִשְׂאֵת. אִז הִיִּיתִי בְּעֵינֵי כְּמוֹצֵאת שְׁלוֹם:

We hoped for peace and goodness but we suffered destruction and ruin. To those who need to leave or to enter [the city] they cannot enter or leave.⁵Out of fear. But, if He will forgive our sins as a Kingly gift, then I would be in His eyes as one who [sought and] found peace.

שְׁלוֹם צְדָקָה וְחֶסֶד לְהַלְבִּין לְשׁוֹן שֶׁל זְהוּרִית. הוֹשִׁיעָה יְהוָה אֶת עַמְּךָ אֶת שְׂאֵרֵית. תִּכְרֹת לָהֶם בְּרִית כְּנֹם גְּבִיא וְהַחֲרִית. וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם:

[Bring us] peace, charity and kindness to whiten the red thread.⁶On Yom Kippur a red thread was tied to a goat which was sent to Azazel and there pushed down the mountainside. The red thread would miraculously turn white as a sign of forgiveness from God. Adonoy, deliver Your people— the remnant. Establish a covenant with them as the prophet foretold and engraved: "And I will establish with them a covenant of peace."

שְׁלוֹם פֶּתַח לְיוֹנֵתְךָ תִּמְתָּךְ הַשְּׂמִיעֵנִי אֶת קוֹלְךָ. כִּי קוֹלְךָ עָרַב וּמְרָאךָ נֶאֱוָה בְּהַתְּפַלְלָךְ. הֲרַחֲבֵי מְקוֹם אֶהְלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב גּוֹאֲלָךְ. הַשֵּׁם גְּבוּלְךָ שְׁלוֹם:

Call with peace to Your perfect dove [saying:] "Let Me hear your voice, for the sound of your voice is sweet and your vision is lovely," when you pray. He will expand the place of your dwelling, the Protector of Jacob will redeem you, the One Who makes your borders peaceful.

שְׁלוֹם עוֹשֶׂה בְּמְרוֹמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לְעַם נִבְזָה. גוֹי קוֹ וּמְבוֹסָה מְצַר בּוֹזָה. מִמִּשְׁךָ וּמוֹרֵט יוֹבֵל שֵׁי כְּמֵאֵמֶר חוֹזָה. וְהִיא זֶה שְׁלוֹם:

The One Who makes peace above will make peace for the humiliated people, a denigrated and trampled nation by an oppressor who plunders. [A nation] dragged and plucked will [eventually] present tribute,⁷.i.e. when the Temple will be rebuilt we will again offer sacrifices. as the prophet promised, and that will be [real] peace.

שְׁלוֹם סְבִיב לְעַמּוֹ יִחַנֶּה הָיִוֹת לְמוֹ לְמַסְעֵד. אֵלּוּפֵי אֲדוֹם יֵאֲחַזְמוּ רָעֵד. וְלִבְנֵיךָ שֶׁלַח אֵלֶיהוּ מִתּוֹשְׁבֵי גִלְעָד. יוֹעֵץ אֶל גְּבוֹר אָבִי עַד שֶׁר־
שְׁלוֹם:

[God, whose Name is] 'Sholom,' will rest His Presence around his nation,⁸*As their protector.* and will serve as his support. The ministers of Edom will be gripped with trepidation. And send to Your children. Elijah the Gileadite,⁹*To herald the coming of the Messiah.* [You, God] the Advisor, the Almighty the Strong one, Who endures forever, [let] peace rule!

שְׁלוֹם נִקְרָא שְׁמוֹ וְאָדוֹן לְכָל רֹאשׁ מִתְנַשֵּׂא. מוֹחֵל עוֹזוֹנוֹת עַמּוֹ וּפְשָׁעִים מְכֹסָה. מְקַבֵּל שְׂבִימִים וּפּוֹשֵׁט יָד וְלִירְאִיו מְחֹסָה. הַמְשַׁל וְפָחַד עַמּוֹ
עֲשֵׂה שְׁלוֹם:

He is called "Sholom" and He is master above all who rule. He forgives the sins of His nation and conceals their iniquities; He accepts penitents with an outstretched hand and protects those who fear Him. Dominion and fear are His, He [is the One that] brings peace.

שְׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב וּמְשַׁמֵּעַ יְשׁוּעָה מִמְרוֹמוֹ. מֶלֶךְ עַל כָּל יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ. בְּדַבְרוֹ תִרְגַּז כָּל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּט בְּקוֹמוֹ. יְהוָה עַד לְעַמּוֹ! תֵּן
יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

"Sholom," Who heralds good tidings and proclaims salvation from on high. He reigns over all "Adonoy of Hosts," is His Name. When He speaks the entire world trembles when it rises to be judged. Adonoy will give strength to his people; Adonoy will bless His people with peace.

שְׁלוֹם לְכֶם אֶל תִּירְאוּ, לְרֹאוֹת כִּי תִבְאוּ. עַל בְּרָכִים תִּשְׁעַשְׁעוּ. וְעַל צֵד תִּנְשְׂאוּ בְּשׁוֹב יְהוָה צִיּוֹן עֵין בְּעֵין תִּרְאוּ. כִּי בְשִׁמְחָה תִצְאוּ
וּבְשְׁלוֹם:

Peace be with you! do not fear, for you shall yet come to see.¹⁰*During the Temple it was a Mitzvah to appear before God, in the המקדש בית המקדש, three times a year.* They will play with you on their laps¹¹*The nations of the world will yet come to love Israel and delight in them as a father playing with his child in his lap.* and you will be carried at their side.¹²*The nations will support and honor you.* The return of Adonoy to Zion you will witness with your own eyes, for joyfully shall you leave¹³*The exile.* and in peace.

שְׁלוֹם כְּנֶהָר נָטָה וְשִׁימִים לְאֲבָנֵי חֶפֶץ גְּבוּלֶיהָ. כְּנֶה אֲשֶׁר נָטָה יְמִינָהּ וְקִבְצָה עוֹלָלֶיהָ. וְזָרַק מִיַּם טְהוֹרִים וְטָהַר טְמֵאת שׁוּלְיָהּ. וְקִרְאת אֵלֶיהָ
לְשְׁלוֹם:

Spread peace like a flowing river, and turn into precious stones its boundaries.¹⁴*The stones marking the boundaries of Jerusalem.* She [Jerusalem] is the basis¹⁵*For the Jewish nation.* that Your right hand established, and gather her children [to her]. Sprinkle purifying water [upon her] and cleanse the defilement of her skirts and call to her in peace.

שְׁלוֹם יִחַדוּ אֲשַׁכְּבָה וְאִישָׁן וְיִהְיֶה נֶפְשֵׁי שְׁמֵרָה. אֵל תִּזְנַח לְנִצַּח לְמָה תִישָׁן עוֹרָה. וְתוֹצִיא כְּאוֹר צִדְקָנוּ וְהִכֵּן נְבִיא מְהֵרָה. לְמַרְבֵּה הַמְשָׁרָה
וּלְשְׁלוֹם:

We will lie together in peace and sleep [without fear] and Adonoy will watch over us. Do not abandon us forever. Why do You [seem to] sleep, awaken! and bring our righteousness to light and prepare our prophet¹⁶*Elijah.* [to come] speedily so that we may increase our dominion and [let there be] peace.

שְׁלוֹם טוֹב מֵאָדוֹן טוֹב לְבָאִים אֵלֶיךָ לְהַבְדִּיק. אֵל תִּשִׁים פְּנֵיךָ, עֲמֹנוּ בְּדִין לְדַקְדֵק. תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֲקֹב וְחֶסֶד לְאַבְרָהָם לְהַצְטַדֵּק. חֶסֶד וְאֶמֶת
נִפְגְּשׁוּ צִדְקָה וְשְׁלוֹם:

[Grant] a good peace from a good Master to those who come to You to be scrutinized. Do not permit Your anger to examine us in judgement. Fulfill Your promise to Jacob and [let] the benevolence of Abraham [serve— as a merit] that we be judged favorably. [When] benevolence and truth combine [then there is] righteousness and peace.

שְׁלוֹם חֵלֶב חֲטָיִם תִּשְׁבִּיעַ לְכָל בְּנֵי עֵבֶר. קוֹנֵי יְהוָה יִחְלִיפוּ כַח יַעֲלוּ אֲבָר. וְיַעֲבֵר מִלְכָּם לְפָנֶיהֶם, עַל פְּשַׁע עוֹבֵר. דּוֹרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדוֹבֵר
שְׁלוֹם:

With peace and prime wheat,¹⁷*Abundant and good quality crops.* satiate the descendants of Abraham.¹⁸*עֵבֶר—Abraham who is called הַעֵבֶרִי.* Those whose hope is to Adonoy, let their strength be renewed and let new limbs grow.¹⁹*To hasten*

their return to their land. Then their King will pass before them, [the King] Who passes over their iniquity, He will seek what is good for his nation and address them in peace.

שְׁלוֹם זָרַע בְּרַךְ יְהוָה אִם נִאֻוּ שְׁחָרְחָרְתָּ. שִׁמְנָה לַתְּהִלָּה לְכַבֹּד וְלִתְפָאֲרָתָּ. וְקָיָם לָהּ חֲזוֹן אֲשֶׁר הִתְוִיתָ בְּחָרְתָּ. וְגִלִּיתִי לָהֶם עֵתְרַת שְׁלוֹם:

Give peace to the children [of Israel] who are blessed by [You], Adonoy. The beautiful nation that has been blackened. Present her [to the nations] for praise, for honor, and for splendor. Fulfill for her the prophecy that You engraved: "And I shall reveal to them abundant peace."

שְׁלוֹם וּבְרִית עוֹלָם יְהִיֶה אֵל עִם קְרוֹבוֹ. אֲשֶׁר צָפוֹן לִירְאִיו מֵה רַב טוֹבוֹ. כִּי עֵינַי בְּעַיִן יִרְאוּ לְצִיּוֹן בְּשׂוּבוֹ. וְכָל-הָעָם הַזֶּה עַל-מְקוֹמוֹ יָבֵא בְּשְׁלוֹם:

Peace and an everlasting covenant there shall be unto the people that is close to Him. [The reward] that has been preserved for those who fear Him, how great is its goodness! For they shall explicitly see when He shall return to Zion, and this entire nation shall come to its place²⁰*i.e. the land of Israel.* in peace.

שְׁלוֹם הִנֵּה מֵר לִי מֵר כִּי בָזְאוּ אֶרְצִי, שָׁלְלוּ שָׁסוּ גָבְרוּ וּגְאוּ. עַמִּים שָׁמְמוּ עָרִים עַד אֲשֶׁר שָׂאוּ. הִנּוּ שָׂכִים בְּשִׁנְיָהֶם וְקָרְאוּ שְׁלוֹם:

Peace has turned to bitterness for me for they have plundered my land. They looted and trampled, they overpowered and became haughty. The nations destroyed the cities until they were laid to waste. They bite with their teeth but [outwardly] they call for peace.

שְׁלוֹם דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבִקֵּשׁ לְהַעֲלוֹתָם מִבּוֹר. מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְב שְׂאֲרֵיתָם לְצִבְרָה. מֵאֲדוֹם וּמִמּוֹאָב עַל־מִן הַכֶּבֶד תִּשְׁבֶּר. יִרְדְּפֶם יַעֲבֹר שְׁלוֹם:

Call for peace unto the Jewish nation and seek to bring them up from the pit.²¹*i.e. the exile.* From east and west gather in their remnants. of Edom and Moab. Break the heavy yoke Pursue them, and remove peace from them.

שְׁלוֹם גָּמַל לַעֲבָדֶיךָ, שָׁמַיִם וָאָרֶץ קוֹנֶה. בְּעֵת צָרָה לַעֲמוֹ בְּמִרְחַב יְהוָה עוֹנֶה. אֵיכָה יוֹעֵם זָהָב וְהַפְתָּם הַטּוֹב יִשְׁנָא. רַבַּת שָׁכְנָה לָהּ נַפְשָׁנוּ עִם שׂוֹנְאֵי שְׁלוֹם:

Reward Your servants with peace, You, Who created heaven and earth. In time of oppression He responds to free them. Oh, how the gold has tarnished and the golden vessel deteriorated.²²"*Oh ... deteriorated*" *i.e. Oh, how the stature of the People of Israel has fallen!* For it has been too long that our soul has resided together with the enemies of peace.²³*Our lengthy exposure to the nations of the world has been the cause of our deterioration.*

שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ תִּתֵּן וְעַמִּים תַּחֲתוּנוּ יִדְבֹר. לְאֲמִים תַּחַת נַפְשָׁנוּ מִשְׁנֵה שְׁבָרוֹן יִשְׁבֶּר. כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפֹּט וְחַיִּלִּים יִגְבֵּר. אֲשֶׁמְעָה מֵה-יִדְבֹר. הֵאֵל יְהוָה כִּי יִדְבֹר שְׁלוֹם:

[God] bring peace to the land and lead the nations to be under our rule. Rather than ourselves, let the nations suffer constant ruination, for Adonoy judges [them] with fire, but to His armies²⁴*i.e. nation of Israel.* let Him give strength. Oh that I may hear that which the Almighty Adonoy speaks when He speaks words of peace.

שְׁלוֹם אֵין קֵץ עַל-כֹּסֵא גִזַּע גּוֹר אֶרְיָה. בְּהִלּוֹ נְרוֹ לְעוֹלָם וְעַד בְּלִי לְאַטְפוּיִי. יִחַיִּנוּ מִיָּמִים בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְיָמֵנוּ וְנַחֲיָה. לְדָוִד וּלְזָרְעוֹ וּלְכֹסֵאוֹ יְהִיֶה שְׁלוֹם:

May there be endless peace upon the throne of the stock of the 'young lion.'²⁵"*The stock ... lion*" *i.e. the Kingdom of Judah.* May his light shine forever without being extinguished. Strengthen us from "the two days,"²⁶*i.e. the destruction of both Temples.* so that on "the third day"²⁷*i.e. the coming third Temple.* we may be established and live. To David and his descendants and to his throne let there be peace.

יֹושֵׁב עַל כֹּסֵא רַחֲמִים. מִתְּנַהֵג בְּחִסְדֵיכֶם. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן. מְרַבֶּה מַחֲלֵה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. אֵל מְלֶךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתְתֶּם תִּגְמוּלוֹ: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹא מֵר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָעֵנִי מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעֵנֵי וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה:

ח' ליום רביעי דעשי"ת Chapter 8, Fourth Day of the Ten Days of Penitence,

מיוסד על פי א"ב פג.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God and God of our fathers!

טָרַם לְכָל מוֹדַעַת: בָּאֵר שְׁמֶךָ לְכָל־בְּאֵי־עוֹלָם. גְּלַה כָּל־סִתּוּם וְנִעְלָם. **אֵיתָן לְמַד דַּעַת**

Abraham taught the knowledge of God before it was known to all the world. He expounded Your Name to all mankind, and revealed what was hidden and unknown.

גְּלוּלִים מָאָס וְשָׁבַר. תּוֹעִים לְשִׁמְךָ חֵבֵר: דְּרָךְ מִישׁוֹר בָּחַר. תּוֹרָה וּמִצְוֹת שָׁמַר וְלֹא אָחַר

He abhorred and broke the idols, the misinformed, he attached to Your Name, he chose the upright way [of life], Torah and Mitzvos he kept without tarrying.

הִצַּלְתָּנוּ מֵאוּר כַּשְׂדִּים. גָּנַנְתָּנוּ בְּעֵמֶק הַשְּׂדִים: וְעַדְתָּנוּ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה־מְאֹד וְתִקְוֵנוּ רַב־עֶשֶׂר וְכַבֹּד

You rescued him from the fire of the Chaldeans, You protected him in the valley of Siddim,¹When he battled the four kings in order to rescue Lot. You promised him: "Your reward will be very great," and You distinguished him with great wealth and honor.

זָעַק וְהִשִּׁיב מֵה־תִּתֵּן לִי. שָׂרַשׁ וְעֵנֶף אֵין־לִי: חִילְתָּנוּ בְּרֵאשִׁית מַחְזָה. בִּשְׂרָתָנוּ לֹא־יִרְשָׁךָ זֶה

And when he replied, crying: "What will You give me? when I have neither root nor branch."²Abraham had not yet been blessed with a child. You strengthened him in a vision, telling him, "this one³Eliezer. See [Genesis 15:4](#). shall not be your heir."

טָנָא בְּכוּרִים לְמֵאָה חֲנֻנְתָּנוּ. לְקַרְבָּן נִיחֻחַ חֲשַׁקְתָּנוּ: יְחַדּוּ בְּכָל־לֵבָם דְּצִוּוּ. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ רָצוּ

With his first fruit [Isaac] You endowed him in his hundredth year, and when You desired him⁴Isaac. as an offering both of them rejoiced with all their hearts, and hastened to do Your will.

כָּבַשׁ רַחֲמֵינוּ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ. כִּן־יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת־כַּעֲסְךָ מֵעַל־צִנְיָה: לֵבָם וְנַפְשָׁם הֵיָה נָכוּן. לְכֵן תִּפְלַתְנוּ לְפָנֶיךָ כְּקַטֹּרֶת תִּכּוֹן

As Abraham suppressed his compassion to do Your will, so may Your compassion suppress Your anger from Your flock. Their hearts and souls were ready, so too, may our prayers before You be accepted as an incense-offering.

מֵהָרַץ וְלָקַח מֵאֲכָלְתָּ. לְכֵן זָרַעַם תִּצְלִי מִמִּיתָה מִשְׁפָּלָת: נִעְקַד יְחִיד כְּשֶׁה לְטַבַּח. לְכֵן תִּפְלַתְנוּ תִרְצָה כְּעוֹלָה וְזָבַח

He hastened and took the knife, therefore save their seed from childless death; the one son was bound like a lamb for slaughter, therefore favor our prayers like a burnt-offering and sacrifice.

סֹדֵר עֲצִים וְהִצִּית עֲלֵיהֶם אֵשׁ. לְכֵן בְּעַמִּידְתְּנוּ הַיּוֹם לֹא נִתְבַּיֵּשׁ: עֲנִיתָנוּ מִשְׁמֵי שָׁמַיִם. לְכֵן נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּשִׁמְךָ פַּעֲמִים

He arranged the wood and kindled the fire, therefore as we stand praying this day let us not be put to shame. You answered him from the highest heavens, and You swore to him twice by Your Name.⁵That You would remember his seed for good.

פָּדִיתָ אוֹתוֹ בְּאֵיל בְּסַבְּרָה אַחֲזִי. לְכֵן עַמִּידְתְּנוּ וְעִנּוּנוּ לֹא תְבוֹז: צַעֲקָתְנוּ שְׁמַע וְשׁוּעָתְנוּ סֹלֵת. בְּזָכוֹת אֲב נִסַּע סִכּוֹת

You redeemed him [Isaac] with a ram caught in a thicket, therefore, do not disgrace our petition and affliction.⁶Our fasting on Yom Kippur. Hear our cry and hearken to our entreaty, in the merit of the Patriarch [Jacob] who traveled to Succos.⁷See [Genesis 33:17](#).

קוֹל מְבֹשֵׁר יִשְׁמַע בְּעוֹלָם. לְגֹאֵל עִם גְּזַע גְּבוּעוֹת עוֹלָם: רַחֵם קְהַל עַדְתַּי מְקַשְׁטִים. טִיעַת שְׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁבָטִים

Let the voice of him who brings tidings⁸*Moshiach will bring tidings of our redemption.* be heard in the world, to redeem the people [who are] the offspring of the everlasting hills.⁹*The Matriarchs were so called.* Have mercy on the congregation adorned [with Torah and Mitzvos], the plant of the Twelve Tribes.

שְׂכִינְתְּךָ תִּשְׁכֵּן בְּתוֹכֵנוּ. תִּנְהַגְנוּ לְגִבּוֹל אֲדָמְתֵנוּ: תִּפֶּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי־כֵן נִקְרְאתָ מְלֵא רַחֲמִים

Let Your Divine Presence dwell among us, lead us to the borders of our land, turn to us with compassion, for You are called [God] full of compassion.

יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחַסִּידוּת. מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. אֵל מְלֶךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ. לֹא כִרְעַתֶּם תִּגְמֹל: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹש עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹש עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדְעָתָ לָעֵנִי מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, "And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

Congregation and Chazzan:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצַּר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עוֹן וְנִפְשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה: וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵינוּ וְלַחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתֵנוּ

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent." "And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאָנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. "For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You."

ט' ליום רביעי דעשי"ת Chapter 9 דעשי"ת Fourth Day of the Ten Days of Penitence,

חתום רבנו אליעזר ברבי שלמה. פד.

בֵּין כֶּסֶף לְעֵשׂוֹר הַשְּׁלֹכְנוּ רַע שְׂאוֹר. צְדָקְנוּ בְּמִשְׁפָּט בְּאוֹר הַחַיִּים לְאוֹר. הִנְנוּ אֲתָאנוּ לְךָ אֲדִיר וְנִאוֹר. כִּי־עַמְּךָ מִקּוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹר:

Between Rosh Hashana and Yom Kippur we cast away the Evil Inclination,¹*The Evil Inclination is often repeated to as the yeast in the dough as it ferments the passion to do evil.* justify us in judgment so that the light of life shines on us; behold we have come to You Mighty and Glorious One, for with You is the source of life, in Your light shall we see light.

אֲדוֹן עַמְּךָ סִלִּיחָה, סִלַּח וּמַחֵל לְשִׁבְיָךְ. לַעֲת חַתּוּם גָּזַר דִּינְךָ, לְטוֹבָה זְכָרָה אֶהוּבֶיךָ, וַיְדַע כִּי אֱלֹהִים בִּישְׁרוֹן קְרוּבֶיךָ. וְשִׁימְנוּ כַּחוֹתֶם עַל־לְבָבְךָ: בֵּין כֶּסֶף לְעֵשׂוֹר

O Master, with You is pardon²*It is in Your hands to pardon.* pardon and forgive those who return to You.³*To those who repent.* At the time when You seal Your decree, remember [Israel], Your loved one for good, so that it be known that there is God in Jeshurun,⁴*Jeshurun is a name by which Israel is sometimes referred.* Your devoted ones, and set me as a seal upon Your heart, between Rosh Hashana and Yom Kippur.

עבְדֵיךָ לטוב תַעֲרַב, צו כְּתַמֵּם לַמַּחֲקָה. זְכַרְהָ מִצִּדֵּי תִבֵּל, פְּעֻלַּתְּם אִם פְּסָקָה. רַחֵם בְּרַגְזְךָ תִזְכֹּר בְּנֵיךָ עֵת הַחִקּוּקָה. כְּתַבְהָ עַל־לוּחַ
חוֹתָם וְעַל־סֵפֶר חֻקָּה: בֵּין כֶּסֶה לְעֹשׂוֹר

Be surety for Your servants for good, order that their stains [sins] be erased, remember the pillars of the world⁵*The merit of the Patriarchs*. if their [our] deeds are not sufficient; [even] in anger remember to be merciful when You engrave [the fate] of Your children. Inscribe them on Your tablet and inscribe them in Your book [for life], between Rosh Hashana and Yom Kippur.

בְּתַחֲנוּנִים כָּרַשׁ וְדַל, לִפְנֵיךָ קָרְבוּ. רְאֵה עֵינַיִם מְרֵה מְאֹד, בְּלַחֲץ בְּשִׁפְלֵי יִשְׁבוּ. בְּיוֹם חַפּוּשׁ תַּעֲלוּמוֹת עֲלִיוֹן בְּךָ עֵינֶיךָ יִיטִיבוּ. וְעַל־סִפְרְךָ
כָּלֵם יִכְתְּבוּ: בֵּין כֶּסֶה לְעֹשׂוֹר

With supplications like the poor and needy they approach You, look on their most bitter misery, how they live in oppression and degradation; on the day when hidden things are searched. O Most High, let them find favor in Your eyes, and may they all be inscribed in Your book, between Rosh Hashana and Yom Kippur.

שׁוֹחֲרֵיךָ הַמֵּצֵא לְחַנּוּךָ עוֹמְדִים הַשָּׁכֵם. לְבַל יַעַז קִטְגוֹר בְּעֵינֶיךָ בַּל־יִתְחַכְּמוּ. מְלִיצִים וּפְרַקְלִיטִים בְּחִסְדְּךָ עִמָּם הִסָּכֵם. כְּתַבוּ עַל־הַיְהוּדִים
כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם: בֵּין כֶּסֶה לְעֹשׂוֹר

Let those who seek You, find You, those who rise early to entreat You, that the Accuser not prevail and not seem wise in Your eyes; with [our] advocates and defenders— agree with them in Your kindness, [say to them:] “Write concerning the Jews as it is good in their eyes,” between Rosh Hashana and Yom Kippur.

הֵן רוּחַ וְלֵב עִמָּךְ שְׁבוֹר וְחוֹלָה. הֵן חֲטָאת וְאָשָׁם וְנִדְרֵי אֲשֶׁר יִפְלֵא. אֲמוּנִים וּבִינּוּנִים חֲתַם חוֹתָם מְלֵא. אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה: בֵּין כֶּסֶה
לְעֹשׂוֹר

Behold the spirit and heart of Your people are broken and sick, let that⁶*Their broken hearts and spirits*. be as a sin-offering and as a guilt-offering, and as the fulfillment of a vow-offering. Let the [committed] faithful and the uncommitted be sealed indelibly to everlasting life, between Rosh Hashana and Yom Kippur.

לֹא לִפְיֵי רְאוּיִים תִּשְׁפֹּט הַמוֹנִי. יִשְׂרוּן מִיַּחַדֶּיךָ אִף בְּלַחֲץ מוֹנִי. גְּלִיפֹת כְּתָב צוּה לְשִׁבַּח וְלֹא לְגַנְאִי. מִפְּתַח פְּתוּחֵי חוֹתָם קִדְשׁ לַיהוָה: בֵּין
כֶּסֶה לְעֹשׂוֹר

Not according to their merit should You judge my congregation, Jeshurun, who proclaim Your Oneness even under the oppression of my enemies; order their engraved inscription for praise and not for disgrace, let their engraved seal [read:] “They are holy to Adonoy,” [do this] between Rosh Hashana and Yom Kippur.

לְפִתּוֹתֶיךָ בְּתַחֲנוּן, עַבְדֵיךָ מִסְכִּימִים. הַפְּתַח לָמוּ וּזְכַר נְחוּמִים. חִסְדְּךָ הַפְּלֵא, וְהַעֲבֵר כְּתָמִים. אֵל מְלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא רַחֲמִים: בֵּין כֶּסֶה
לְעֹשׂוֹר

To appease You with supplication, Your servants have agreed, be accessible to them and remember [Your assurances of] comfort; do wonders for them in Your kindness, and remove their [sins] stains, Almighty! King, Who sits on the throne of mercy, between Rosh Hashana and Yom Kippur.

יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְּנַהֵג בְּחַסִּדוֹת. מוֹחֵל עוֹנוֹת עִמוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מְרַבֶּה מַחֲלֵה לְחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. **אֵל מְלֶךְ**
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתָּם תִּגְמוֹל: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לומר שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. וּזְכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה. כְּמוֹ שְׁהוֹדַעְתָּ
לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שִׁכְתוּב וַיֵּרַד יְהוָה בְּעֵנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

Congregation and Chazzan:

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵי רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת: נֹצֵר חַסֵּד לְאֲלֹפִים נִשְׂא עֵוֹן וּפְשָׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָ: וְסִלַּחַת לְעֹגְבֵינוּ וְלַחַטָּאתֵינוּ: וְנִחַלְתֵנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent." "And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance."

סִלַּח לָנוּ אֱבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּפְנֵינוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אֲתָה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. "For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You."

אל תזכר לנו עונות ראשונים. מהר יקדמונו רחמיך כי דלוננו מאד: חטאת נעורינו ופשעינו אל תזכר כחסדך זכר לנו אתה למען טובך יהוה: זכר רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה: זכרנו יהוה ברצון עמך פקדנו בישועתך: זכר עדתך קניית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון זה שכנת בו: זכור יהוה חבת ירושלים אהבת ציון אל תשכח לנצח: זכר יהוה לבני אדם את יום ירושלים האמרים ערו ערו עד ה'סוד בה: אתה תקום תרחם ציון. כי עת לחננה כי בא מועד: זכר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את זרעכם ככוכבי השמים. וכל הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעולם: זכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם הזה ואל רשעו ואל חטאתו

Remember not the sins of our ancestors; let Your compassion come swiftly toward us, for we have been brought very low. The sins of our youth and our transgressions, remember not; with Your kindness remember us for the sake of Your goodness, Adonoy. Remember Your mercies, Adonoy, and kindnesses for they are from the beginning of the world. Remember us Adonoy with favor for Your people recall us with Your deliverance. Remember Your congregation which You have acquired of old, You have redeemed the tribe of Your inheritance, this mountain of Zion where You have dwelled. Remember, Adonoy, the affection of Jerusalem, the love of Zion, forget not until eternity. Remember, Adonoy, to the sons of Edom, the day of Jerusalem, [it was they] who said, "Raze it, raze it to its very foundations." You will arise and have compassion on Zion, for it is time to be gracious to her, for the appointed time has come. Remember Abraham, Isaac, Israel, Your servants, to whom You swore by Your very Self, and You said to them: "I will multiply your seed as the stars of the heavens; and all this land that I have promised, I will give to your descendants, and they will inherit it forever." Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin.

אל נא תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:

Do not, we beseech You place upon us this sin, wherein we have acted foolishly and sinned.

חַטָּאנוּ צוּרְנוּ סִלַּח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

We have sinned, our Rock; pardon us our Creator.

י' ליום רביעי דעשי"ת Chapter 10 Fourth Day of the Ten Days of Penitence,

על פי א"ב. חתום רבנו יצחק בר יקר חזק ואמץ. פה.

אָרִיד בְּשִׁיחִי. בְּשִׁיחִי לְגוּחִי. לְגוּחִי בְּהִשְׁיחִי. כִּי אִם בְּרוּחִי:

I shall wail with my prayers, with my prayers to my Creator. To my Creator as I am bent [and submissive], relying only on my spirit [prayers].

בְּרוּחִי בְּלִשׁוֹנִי. בְּלִשׁוֹנִי עֲלִבוֹנִי. עֲלִבוֹנִי לְקוֹנִי. נַחַר גְּרוֹנִי:

With my spirit [prayers] and my tongue, with my tongue I shall express my shame, my shame before my Creator until my throat becomes parched.

גְרוֹנִי וּשְׁפָתַיִם. וּשְׁפָתַיִם בְּשֵׁתַיִם. בְּשֵׁתַיִם נְתִיבוֹתַיִם. נְתִיבוֹתַיִם דְּלֵתַיִם:

My throat and my lips [can do good or evil], the lips have two options, there are two paths that they may follow, doors are open to each one of those paths.

דְּלֵתַיִם לְתַשׁוּבָה. לְתַשׁוּבָה מְשׁוּבָה. מְשׁוּבָה וּמְשׁוּבָה. הַבַּת הַשׁוֹבֵבָה:

The doors open to repentance to repentance from a rebellious heart, rebellious and wild, for the daughter (Israel) who rebelled.

חֲטֵאנוּ צוֹרְנוּ סָלַח לָנוּ יוֹצֵרְנוּ:

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

הַשׁוֹבֵבָה נִעְוִית. נִעְוִית וְנִדְוִית. נִדְוִית וְנִכְוִית. וְנִכְוִית וְנִתְוִית. לְאֲבִדוֹן וְמוֹת:

The rebellious daughter's body is bent, bent and suffering from pain, suffering and singed, singed and marked for destruction and death.

וּמוֹת וְצוֹקָה. וְצוֹקָה מְצִיקָה. מְצִיקָה הַחֲזִיקָה. וְתִלְךְ הַלּוֹךְ וְצִעֲקָה:

Death and pain, pain inflicting great suffering, suffering which grips her, as she goes forth in tears of anguish.

צִעֲקָה מִגְעַרְתְּךָ. מִגְעַרְתְּךָ וְקִנְיָתְךָ. וְקִנְיָתְךָ וּגְבוּרָתְךָ. סִמְכָה חֲמַתְךָ:

Cries because of Your wrath, from Your wrath and Your anger Your anger and Your strength gripped and leaned against me.

חֲמַתְךָ מְלֵאָה. מְלֵאָה וְנִלְאָה. נִלְאָה נִכְאָה. אֵף הִיא טְמֵאָה:

Over Israel Your wrath is full, full and weary, [she is] weary and broken and even defiled.

חֲטֵאנוּ צוֹרְנוּ סָלַח לָנוּ יוֹצֵרְנוּ:

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

טְמֵאָה כְּצִרוּעָה. כְּצִרוּעָה פְּרוּעָה. פְּרוּעָה מְרֻעָה. וְהִיא לֹא יָדְעָה:

Defiled as is a metzoraas as a metzoraas whose hair is uncovered vulnerable to afflictions¹From the nations. and pretending to be unaware of them.

יָדְעָה וְנִאֲלָמָה. נִאֲלָמָה נִעְלָמָה. נִעְלָמָה חֲכָמָה. כִּסְתָה כְּלָמָה:

She is aware of persecution but remains silent, silent as if oblivious to a response, as if totally unaware of their intentions and covers her face from shame.

כְּלָמָה וְחֲרָפָה. וְחֲרָפָה פְּרוּפָה. פְּרוּפָה צְרוּפָה. הִיטָה לְשִׁרְפָה:

Shame and disgrace have clung to her, clung and fused as one with her, until she is ready for holocaust.

לְשִׁרְפָה חֲבוּשָה. חֲבוּשָה רְטוּשָה. רְטוּשָה נְטוּשָה. גְרוּשָה מְאִישָה:

Imprisoned, she is incinerated, imprisoned she is decimated, decimated and forsaken, and divorced from her husband (God).

חֲטֵאנוּ צוֹרְנוּ סָלַח לָנוּ יוֹצֵרְנוּ:

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

מְאִישָה לְבַדְיוֹן. לְבַדְיוֹן וְכִלְיוֹן. וְכִלְיוֹן בְּצִיּוֹן. לֹא תוּכַל נְקִיוֹן:

From her husband she was cast in disgrace, in disgrace for destruction, for destruction in a land without shelter, in which she cannot be exempt from suffering.

נְקִיּוֹן וְכִפּוּר. כִּפּוּר מִחַטָּאת. מִחַטָּאת מִגֵּרָה. כִּפּוּר סוֹרֶרָה

Cleansed and atoned of her sins complete atonement is not possible for she lacks her Dwelling Place²*The Temple*. and is cast asunder like a rebellious cow.

סוֹרֶרָה בְּבַעֲלָהּ. בְּבַעֲלָהּ מַעֲלָה. מַעֲלָה מַעֲלָה. וְאִין דִּי עוֹלָה

She rebels against her husband (God), and was deceitful against Him, she was so exceedingly deceitful that there are not sufficient sacrifices for her.

עוֹלָה וּמִנְחָה. מִנְחָה זְנוּחָה. זְנוּחָה נֶאֱנָחָה. בְּמִקּוֹה פְּרִיָּה

A sacrifice of either an “olah” or “mincha”³*Burnt-offering or meal-offering*. is no longer possible for Israel is forsaken and bemoaning as a leper whose disease spread all over her.

חֲטָאנוּ צוֹרְנוּ סֶלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

פְּרִיָּה טְמֵאָה. טְמֵאָה וְקִנְיָאָה. וְקִנְיָאָה תִּקְנִיָּאָה. לָךְ צְמָאָה

The defilement of nations has spread upon us, their defilement and jealousy. Please, God, vent Your jealousy upon them because Israel thirsts for You.

צְמָאָה נַפְשִׁי. נַפְשִׁי לְהַנְפִּישִׁי. לְהַנְפִּישִׁי מִרְפָּשִׁי. אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי

My soul thirsts for You, for you to provide tranquility for my soul, to save me from the dung of exile, my God, my Holy One.

קְדוּשִׁי וּמוֹשִׁיעִי. מוֹשִׁיעִי מִמְרַשְׁעֵי. מִמְרַשְׁעֵי תִשְׁעֶשְׂעֵי. יְהוָה רוּעִי

My Holy One, and my Savior, my Savior from those who persecute me, replace my persecutors by delighting me, God, my Shepherd.

רוּעִי וְאֵלֵי. וְאֵלֵי וּמְצִילִי. וּמְצִילִי תִנְחִילִי. כְּרַמִּי שְׁלִי

My Shepherd and my God, my God and my Rescuer. Let my Rescuer permit me to inherit [the land of Israel,] my vineyard.

חֲטָאנוּ צוֹרְנוּ סֶלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

שְׁלִי וְשִׁלְךָ. וְשִׁלְךָ לְמוֹלָךְ. לְמוֹלָךְ נֶאֱצוּ לָךְ. וְלִשְׁוֹנָם תִּהְלֶךְ

My disgrace is also Yours, and Yours is obviously opposite You; against You, they have committed abominations and their tongues were slanderous.

תִּהְלֶךְ גִּזְרֹת. גִּזְרֹת הָעֵבֶרֶת. הָעֵבֶרֶת וְיִתְרֹת. עַם-זוּ יִצְרָת

The people for whom You split the Reed Sea, and then passed them through, thereby granting them added esteem, this people that You created [to serve You].

יִצְרָת חֶק לִי. בְּרַר יוֹשֵׁר מְלוּלִי. מְלוּלִי לְאֵלֵי. אֱלֹהִים יְהוָה חִילִּי

You created Your laws for me, please choose the rightness of my prayers, those prayers with which I am entreating my God, O God, Adonoy Who gives me strength.

חילי חזקנו. חזקנו ואמצנו. ואמצנו מלכנו. יהוה מחזקנו

My God Who gives me strength, strengthen us, strengthen us and fortify us. Our King, please fortify us, Adonoy Who rules over us.

חטאנו צורנו סלח לנו יוצרנו

Our Strength! we have sinned! Our Creator! forgive us!

זכור לנו ברית אבות כאשר אמרת. וזכרתי את בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכר והארץ אזכר

Remember to us the covenant of the Patriarchs, as You promised, "And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember," and the land I will remember.

זכור לנו ברית ראשונים כאשר אמרת. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר הוצאתי אותם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאלהים אני יהוה: עשה עמנו כמה שהבטתנו. ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם לא מאסתי ולא געלתיים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה אלהיהם: המצא לנו בבקשתנו כמה שכתוב. ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבך ובכל נפשך: מול את לבבנו לאהבה את שמך כמה שכתוב ומל יהוה אלהיך את לבך ואת לבב זרעך לאהבה את יהוה אלהיך בכל לבך וכל נפשך למען חייך: זרק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה שכתוב. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גזולתכם אטהר אתכם: מחה פשעינו כעב וכענן כמה שכתוב. מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: מחה פשעינו למענך כאשר אמרת. אנכי אנכי הוא מוחה פשעיך למעני וחטאתיך לא אזכר: הלבן חטאינו כשילג וכצמר כמה שכתוב. לכו נא ונזכה יאמר יהוה אם יהיו חטאיכם כשילג ילבינו אם יאדימו כתולע כצמר יהיו: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אבותיך אשר נשבע להם: קבץ נדחינו כמה שכתוב. אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יהוה אלהיך ומשם יקחך: השב שבותנו ורחמנו כמה שכתוב. ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה: תביאנו אל הר קדשך ושמחנו בבית תפלתך כמה שכתוב. והביאותים אל הר קדשי ושמחתים בבית תפלתי עולותיהם וזבחייהם לרצון על מזבחי כי ביתי בית תפלה יקרא לכל העמים

Remember to us the covenant of the ancestors, as You promised, "And I will remember for their sake, the covenant with their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt, in the sight of the nations; to be their God I am Adonoy." Do unto us as You promised, "And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them and I will not abhor them, to destroy them, to annul My covenant with them; for I am Adonoy, their God." Be accessible to us when we seek You, as it is written: "And from there you will seek Adonoy, your God, and you will find Him; if you search after Him with all your heart and with all your soul." Open our hearts to love Your Name, as it is written in Your Torah: "And Adonoy, your God will open your heart, and the heart of your descendants, to love Adonoy, your God, with all your heart, and with all your soul, that you may live." Sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written: "And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse you." Sweep aside our transgressions as a thick cloud and as a mist, as You have promised: "I have swept away like a thick cloud your transgressions, and like a mist, your sins; return to Me, for I have redeemed You." Blot out our transgressions for Your sake, as You promised: "I, I [alone] am He Who blots out your transgressions for My own sake; and your sins, I will not recall." Make our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, let us reason together, says Adonoy, though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red as crimson, they shall become [white] as wool." Have compassion on us and do not destroy us, as it is written: "For an Almighty of mercy is Adonoy, your God; He will not abandon you or destroy you, and He will not forget the covenant of your fathers which He swore to them." Gather our dispersed ones, as it is written: "If your dispersed are in the farthest part of heaven, from there Adonoy, your God will gather you, and from there He will take you." Bring back our captivity and have compassion on us, as it is written: "And Adonoy, your God will return your captivity and have compassion on you; and He will again gather you from [among] all the peoples, where Adonoy, your God has scattered you." Bring us to Your holy mountain, and make us joyful in Your House of Prayer, as it is written: "And I will bring them to My holy mountain, and make them joyful in My House of Prayer; their burnt-offerings and sacrifices will be accepted with favor on My Altar, for My House, will be called a House of Prayer for all peoples."

י"א, ליום רביעי דעשי"ת Chapter 11 of the Ten Days of Penitence, Fourth Day

"ש"ץ מתחיל בקול רם והצבור עונים אחריו פסוק אחר פסוק עד "ככלות כחנו אל תעזבנו

The following verses until "When our strength fails, do not forsake us" are chanted by the Chazzan and repeated by the Congregation.

פּוֹתְחִין הָאָרוֹן

The Ark is opened:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לַעַת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כְּחוּנוֹ אֵל תַּעֲזָבֵנוּ

Hear our voice, Adonoy, our God; spare us and have compassion on us, and accept our prayers mercifully and willingly. Lead us back to You, Adonoy and we shall find the way back; renew our days as of old. Cast us not away from Your Presence, and Your holy spirit take not from us. Do not cast us off in time of old age, when our strength fails, do not forsake us.

אֵל תַּעֲזָבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיֵרָאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבְשׁוּ כִי אַתָּה יְהוָה עֲזָרְתָנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה יְהוָה בְּיָנָה הַגִּיגָנוּ: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהִגִּיזוּן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: כִּי לֹךְ יְהוָה הוֹחֵלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ

סוּגְרִין הָאָרוֹן

Forsake us not, Adonoy, our God be not far removed from us. Give us a sign of Your goodness that our enemies may see it and be ashamed; for You, Adonoy, have helped us and comforted us. Give ear to our words, Adonoy! Consider our meditations. May there be gracious acceptance for the words of our mouth, and the meditation of our heart, before You, Adonoy, our Rock, and our Redeemer. For to You Adonoy, we hope You will answer us Adonoy, our God.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּנָתֵנוּ שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרֶךְ לֹמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ אָבֵל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חַטָּאנוּ

Our God and God of our fathers, let our prayer come before you and do not ignore our supplication. For we are not so brazen-faced and stiff-necked to say to you, Adonoy, our God, and God of our fathers, "We are righteous and have not sinned." But, indeed, we and our fathers have sinned.

אֲשַׁמְנוּ בְּגִדְנוּ גִזְלָנוּ דִּבְרָנוּ דִּפְיָ הַעֲוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ זָדְנוּ חִמְסָנוּ טַפְלָנוּ שָׁקַר יַעֲצָנוּ רַע כָּזַבְנוּ לָצָנוּ מִרְדְּנוּ נֶאֱצָנוּ סָרְרָנוּ עֲוִינוּ פִּשְׁעָנוּ צָרְרָנוּ קָשִׁינוּ עֶרֶף רִשְׁעָנוּ שַׁחַתְנוּ תַעֲבָנוּ תַעֲוִינוּ תַעֲתַעְנוּ

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רִשְׁעִים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other's possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God's Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רִשָּׁע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray.

סָרְרָנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ

We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

אֲשַׁמְנוּ מְכַל-עַם, בְּשִׁנוּ מְכַל-דוֹר. גָּלָה מִמֶּנּוּ מִשׁוֹשׁ, דָּוָה לִבֵּנוּ בַחַטָּאֵינוּ. הִחֲבַל אוֹיְבֵנוּ, וְנִפְרַע פְּאָרְנוּ. זָבַל בֵּית-מִקְדָּשְׁנוּ, חִרַב בְּעוֹבֵינוּ. טִירַתְנוּ הִיָּתָה לְשִׁמָּה, יְפִי אֲדַמְתָּנוּ לְזָרִים, כְּחוּנוֹ לְנֹכְרִים: וְעַדִּין לֹא שָׁבֵנוּ מִטְעוֹתֵנוּ. וְהֵאִיר נְעִיז פְּנֵינוּ וְנִקְשָׁה עֶרְפָּנוּ. לֹמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ. אָבֵל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חַטָּאנוּ

We have trespassed more than any other people, we are more ashamed than any other generation; happiness has departed from us, our hearts are miserable with our sins; [the place of] our desire has been devastated, [the place of] our glory has been humiliated, the abode of our Holy Temple has been destroyed because of our iniquities; our Palace has become a desolation, our beautiful land belongs to strangers, our strength [wealth] to foreigners. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, “Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned.” But indeed we and our fathers have sinned:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדְנוּ. חִמְסְנוּ. טָפְלְנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנוּ רָע. כָּזַבְנוּ. לָצְנוּ. מִרְדְּנוּ. נֶאֱצְנוּ. סָרְרְנוּ. עֲוִינוּ. פְּשָׁעְנוּ. צָרְרְנוּ. קִשְׁיֵנוּ עֶרְף. רָשָׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתֵעְנוּ: סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֶנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רָשָׁעִים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other’s possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God’s Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רָשָׁע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

לְעֵינֵינוּ עָשְׂקוּ עֵמְלָנוּ, מִמִּשְׁחָה וּמִמּוֹרֵט מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עֲלֵינוּ, סִבְלָנוּ עַל-שִׁכְמָנוּ. עֲבָדִים מְשֻׁלוּ בָנוּ, פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם. צָרוֹת רְבוֹת סִבְבוּנוּ, קָרְאוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רַחֲמֵת מִמֶּנּוּ בְעֵוְיֵנוּ, שִׁבְנוּ מֵאֲחֵרֶיךָ, תַּעֲוִינוּ וְאֶבְדְּנוּ. וְעַדִּין לֹא שִׁבְנוּ מִטְעוּתָנוּ. וְהֵאֵיךְ נַעֲיֵז פְּנֵינוּ וְנִקְשָׁה עֶרְפָּנוּ. לֹמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֶנְחָנוּ וְלֹא חִטָּאנוּ. אֲבָל אֶנְחָנוּ וְאֶבּוֹתֵינוּ חִטָּאנוּ:

Before our eyes, our toil has been exploited, torn and stripped from us. They have their yoke upon us, we bear it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hands. Many troubles have encompassed us, we called out to You Adonoy, our God, but You remained distant from us because of our iniquities. We turned away from You, we have gone astray and are lost. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, “Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned.” But indeed we and our fathers have sinned:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבְרָנוּ דְּפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשָׁעְנוּ. זָדְנוּ. חִמְסְנוּ. טָפְלְנוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנוּ רָע. כָּזַבְנוּ. לָצְנוּ. מִרְדְּנוּ. נֶאֱצְנוּ. סָרְרְנוּ. עֲוִינוּ. פְּשָׁעְנוּ. צָרְרְנוּ. קִשְׁיֵנוּ עֶרְף. רָשָׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲוִינוּ. תַּעֲתֵעְנוּ: סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאֶנְחָנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רָשָׁעִים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other’s possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God’s Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רָשָׁע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ לְכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ, וְתַן בְּלִבְנוּ לַעֲזוֹב דְּרָךְ רָשָׁע, וְחִישׁ לָנוּ יְיָשֵׁעַ, כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ יַעֲזוֹב רָשָׁע דְרָפוּ וְאִישׁ אֶן מַחֲשָׁבוֹתָיו
:וַיָּשׁוּב אֶל יְהוָה וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה לְסַלּוֹחַ

We have acted wickedly and have transgressed; we have therefore not been delivered. Grant that our hearts [be inspired to] abandon the path of wickedness, and hasten our deliverance; as is written by the hand of Your prophet, “Let the wicked man abandon his ways, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto Adonoy, and He will have compassion on him, and unto our God for He pardons abundantly.”

מְשִׁיחַ צְדָקָךְ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׂגִיאוֹת מִי יְבִין מִנְּסֻתוֹת נִקְנִי. נִקְנֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְנִטְהַרְנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזָרוּק עָלֵינוּ מִיָּם
:טְהוֹרִים וְנִטְהַרְנוּ. כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ וְזָרְקֵתִי עָלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְנִטְהַרְתֶּם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם

Your righteous anointed [King David] declared before You, Errors—who can comprehend? From hidden [faults], cleanse me.” Cleanse us, Adonoy, our God, from all our transgressions, and purify us from all our defilement. Sprinkle clean waters on us and cleanse us, as it is written by the hand of Your prophet, “And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse You.”

מִיכָה עִבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. מִי אֵל כְּמוֹךָ נוֹשֵׂא עוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לְשֹׂאֲרֵי נַחֲלָתוֹ לֹא הִתְזַיֵּק לְעַד אָפוּ כִּי הִפְּץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יִרְחַמְנוּ
:יְכַבֹּשׁ עוֹנוֹתֵינוּ. וְתִשְׁלַח בְּמַצְלוֹת יָם כָּל חַטָּאתָם: וְכָל-חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלַח בְּמַקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל
:לֵב לְעוֹלָם תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִיָּמֵי קֶדֶם

Micah, Your servant, said before You, “Who is an Almighty [God] like You? Who bears iniquity and overlooks transgression of the remnant of His inheritance; Who does not retain His anger forever, for He delights in kindness. He will again have compassion on us, He will subdue our iniquities, and cast into the depths of the sea, all their sins. And all the sins of Your people the House of Israel, You will cast into a place where they will never be remembered or counted and never recalled to mind. You will grant truth to Jacob, kindness to Abraham, as You have sworn to our fathers from the days of old.”

דְּנִיָּאל אִישׁ חַמּוּדוֹת שׁוֹעַ לְפָנֶיךָ הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזַנְךָ וְשָׁמַע פֶּקֶח עֵינֶיךָ וַרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ כִּי לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ
:אֶנְחָנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּגֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעֵה אֲדֹנָי סִלַּחֵה אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֵל תִּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי כִּי שְׁמֶךָ
:נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ

Daniel, man of [Your] delight, cried to you, “Incline Your ear, my God and hear; open Your eyes and behold our desolate places and the city which is called by Your Name, for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplications before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! my Master, forgive! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people.”

עֲזָרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ. אֱלֹהֵי בְּשֵׁתִי וְנִכְלַמְתִּי לְהַרִים אֱלֹהֵי פָנֵי אֵלֶיךָ כִּי עוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעַלְהָ רֵאשׁ וְאֲשַׁמְתָּנוּ גְּדֻלָּה עַד לְשָׁמַיִם: וְאַתָּה
:אֵלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנוּן וְרוּחִים אֲרָךְ אֶפְסִים וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם: אֵל תַּעֲזָבֵנוּ אֲבִינוּ. וְאֵל תִּטְשֵׁנוּ בּוֹרְאָנוּ. וְאֵל תִּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ וְאֵל תַּעַשׂ עִמָּנוּ
:כָּל־חַטָּאוֹתֵינוּ. וְקָנִים לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדְּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקִבְלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָה חוֹזֵק. כְּאִמּוֹר בְּיָמֵים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נָאֵם יְהוָה
:יְבַקֵּשׁ אֶת עוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵת חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֵנָה. כִּי אֶסְלַח לְאֲשֶׁר אֲשָׂאִיר: עִמָּךְ וְנִחַלְתָּ. רַעֲבִי טוֹבֵךְ צָמְאִי חֶסְדְּךָ. תִּאֲבִי
:יְשַׁעֲךָ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת

Ezra, the Scribe, said before You, “My God, I am [so] ashamed, and disgraced, that I cannot lift my face to You, my God, for our iniquities have risen over our heads, and our guilt has grown to the heavens.” “And You are a God of pardon, Gracious, Merciful, Slow to Anger, and Abundant in Kindness; and [therefore] You did not forsake them.” Do not forsake us, our Father, do not cast us off, our Creator, do not abandon us, our Maker, do not consume us on account of our sins. Fulfill for us, Adonoy, our God, the word, You promised by the hand of Jeremiah, Your seer as it is said, “In those days and at that time, says Adonoy, the iniquity of Israel will be sought, and there will be none [found], and the sins of Judah [will be sought] but they shall not be found; for I will pardon those whom I leave as a remnant.” Your people and Your inheritance hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance. Let them realize and know that unto Adonoy, our God, belongs compassion and pardon.

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ. אֵל חַנוּן שְׁמֶךָ. בְּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ. יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמַתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּדֻלָּךְ
:וּתְפָאֲרֶתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן דְּתָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן וַעֲדֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן זְכָרְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן חֶסְדְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן טוֹבְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן

יְחֻדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן לְמוֹדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן מְלֻכוֹתֶיךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן נִצְחָךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן סוּדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן עֲזָרְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן פְּאָרְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן צְדָקֹתֶיךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן קְדוּשַׁתְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׂכִינְתְּךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן תְּהִלַּתְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן אוֹהֲבֶיךָ שְׂכְנֵי עַפְרָיִם. עֲשֵׂה לִמְעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב. עֲשֵׂה לִמְעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, עֲשֵׂה לִמְעַן דָּוִד וְשְׁלֵמָה. עֲשֵׂה לִמְעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשְׁךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׂמֵמוֹת הַיַּכְלָךְ. עֲשֵׂה לִמְעַן הַרְיֹסוֹת מִזְבְּחֶךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן דָּם עֲבָדֶיךָ הַשְּׂפוּיִם. עֲשֵׂה לִמְעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדוֹשְׁךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן טְבוּחִים עַל יְחֻדְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבְמֵיִם עַל קְדוּשַׁתְּךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן יוֹנְקֵי שְׂדֵיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ. עֲשֵׂה לִמְעַן גְּמוּלֵי חֵלֶב שֶׁלֹּא פָּשְׁעוּ. עֲשֵׂה לִמְעַן תִּיּוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבִּן. עֲשֵׂה לִמְעַן אֵם לֹא לִמְעַנָּהּ. עֲשֵׂה לִמְעַן רַבֵּן וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Merciful Almighty is Your Name, Gracious Almighty is Your Name. Upon us is Your Name called, Adonoy! act [now] for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your glorious majesty. Act for the sake of Your congregation. Act for the sake of Your memorial. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Unity. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your counsel. Act for the sake of Your strength. Act for the sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercy. Act for the sake of Your Divine Presence. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved ones, who repose in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, city of Your holiness. Act for the sake of Zion, Dwelling Place of Your honor. Act for the sake of the desolation of Your Habitation. Act for the sake of the destruction of Your Altar. Act for the sake of the blood of Your servants that was spilled. Act for the sake of those who were slain to sanctify Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for [proclaiming] Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water to sanctify Your Name. Act for the sake of nursing-infants who have never sinned. Act for the sake of weaned-children who have never transgressed. Act for the sake of "Yeshiva"-children. Act for Your sake and not ours. Act for Your sake and deliver us.

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ הָאֵל הַנִּקְאָמֵן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ זֶךְ וְיִשָּׂר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יִצָּר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעֶסֶים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׁגָב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ סוֹלַח וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעַת צָרָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמְצִיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צְדִיק וְיִשָּׂר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹנִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פֶּחֶד יִצְחָק עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אָבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עֲזֵרַת הַשְּׂבָטִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מִשְׁגָּב אֲמֵהוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קֹשֶׁה לְכַעֵס עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַךְ לְרַצוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעַת רָצוֹן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אָבִי יְתוּמִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דַּיִן אֱלֹמֹת עֲנֵנוּ:

Answer us, Adonoy, answer us! Answer us, our God, answer us! Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, our Seeker, answer us. Answer us, faithful Almighty, answer us. Answer us, steadfast and benevolent One, answer us. Answer us, pure and upright One, answer us. Answer us, living and permanent One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, Knower of our inclination, answer us. Answer us, Suppressor of Anger, answer us. Answer us, One enrobed in righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, awesome and exalted One, answer us. Answer us, Pardoner and Forgiver, answer us. Answer us, You Who answer in time of distress, answer us. Answer us, Redeemer and Saver, answer us. Answer us, just and upright One, answer us. Answer us, He Who is near to those who call upon Him, answer us. Answer us, merciful and gracious One, answer us. Answer us, You Who listen to the needy, answer us. Answer us, Supporter of the innocent, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Fear of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, Whom it is hard to provoke, answer us. Answer us, You Who are easily reconciled, answer us. Answer us, You Who answer at a favorable time, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, [Protective] Judge of widows, answer us.

מִי שְׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנִּעְקַד עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחוֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְשִׁמְשׁוֹאֵל בְּמִצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְדָוִד וְשְׁלֵמָה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַיִם הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְאַלְיָשֶׁעַ בִּירוּחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחִלּוֹ, הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שְׁעָנָה לְחַנְנִיָּהוּ:

מישאל ועזרה בתורה כבשן האש הוא יעננו: מי שענה לדניאל בגוב האריות הוא יעננו: מי שענה למרדכי ואסתר בשושן הבירה הוא יעננו: מי שענה לעזרא בגולה הוא יעננו: מי שענה לכל הצדיקים והחסידים והתמימים והישרים הוא יעננו:

He Who answered our father Abraham on Mount Moriah, He will answer us. He Who answered Isaac, his son, when he was bound on the altar, He will answer us. He Who answered Jacob in Beth El, He will answer us. He Who answered Joseph in prison, He will answer us. He Who answered our ancestors at the Reed Sea, He will answer us. He Who answered Moses at Horeb, He will answer us. He Who answered Aaron with the incense pan, He will answer us. He Who answered Pinchos when he rose from among the congregation, He will answer us. He Who answered Joshua at Gilgal, He will answer us. He Who answered Samuel at Mizpah, He will answer us. He Who answered David, and Solomon, his son, in Jerusalem, He will answer us. He Who answered Elijah on Mount Carmel, He will answer us. He Who answered Elisha in Jericho, He will answer us. He Who answered Jonah in the belly of the whale, He will answer us. He Who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, He will answer us. He Who answered Hananiah, Mishael and Azariah in the midst of the fiery furnace, He will answer us. He Who answered Daniel in the lions' den, He will answer us. He Who answered Mordecai and Esther in Shushan, the capital [city of Persia], He will answer us. He Who answered Ezra in captivity, He will answer us. He Who answered all the righteous, the pious, the perfect and the upright, He will answer us.

רחמנא דעני לעני ענינו. רחמנא דעני לתבירי לבא ענינו. רחמנא דעני למפיכי רוחא ענינו. רחמנא ענינו. רחמנא חוס. רחמנא פרוק. רחמנא שזיב. רחמנא רחם עלן. השתא בעגלא ובזמן קריב:

May the Merciful One, Who answers the poor, answer us. May the Merciful One Who answers the broken-hearted, answer us. May the Merciful One Who answers the broken in spirit, answer us. Merciful One, answer us; Merciful One, have pity; Merciful One, redeem, Merciful One, save, Merciful One, have compassion on us, now, speedily, and very soon.

ויאמר דוד אלגד צרלי מאד נפלה נא ביד יהוה כי רבים רחמיו וביד אדם אל אפלה

And David said to Gad ([II Samuel 24:14](#)), "I am greatly distressed; let us fall into the hand of Adonoy for His mercies are great, but into the hand of man let me not fall.

רחום וחנון חטאתי לפניך יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני: יהוה אל באפך תוכיחני ואל בהמתך תיסרני: חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואתה יהוה עדמת: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין במות זכרך בשאול מייודה לך: יגעתי באנחתי אשחה בכל לילה מטתי בדמעתי ערשי אמסה: עששה מפעם עיני עתקה בכל צוררי: סורו ממני כל פעלי און כי שמע יהוה קול בכי: שמע יהוה תחנוני יהוה תפלתי יקח: יבשו ויבהלו מאד כל איבי ישובו יבשו רגע:

Merciful and gracious One I have sinned before You; Adonoy, full of mercy, have compassion upon me and accept my supplications. Adonoy, do not rebuke me with Your anger, nor chastise me with Your rage. Be gracious unto me, Adonoy, for I am desolate, help me Adonoy, for my bones are terrified. My soul, too, is utterly terrified, and You Adonoy, how long? Return Adonoy, free my soul, deliver me for the sake of Your lovingkindness. For in death there is no mention of You; in the lower world who will thank You. I am worn out with my sighing, every night I cause my bed to float; with my tears, I melt my couch. My eye is dimmed from anger, it has aged because of my tormentors. Depart from me, all you evildoers, for Adonoy has heard the voice of my weeping. Adonoy has heard my supplication, Adonoy will (also) accept my prayer. Ashamed and utterly terrified will all my foes be, they will return and be instantaneously ashamed.

אין לומר כי אם במנין עשרה

(The following prayer is said only if a Minyan of ten males is present.)

מחי ומסי, ממות ומחיה. מסיק משאול, לחיי עלמא: ברא פדחטי, אבוהי לקיה. אבוהי דחייס, אסי לקאביה: עבדא דמריד, נפיק בקולר. מרה תאיב, ותביר קולריה: ברה בוכרה און, וחסין קמה. הא רוי נפשו בגדין מרין: עבדך און ומרודין קמה. הא בביתא, הא בשביא, הא במלקיותא: במטו מנה ברחמך דנפישין. אסי לקאיבין דתקוף עלן, עד דלא נהו גמירא בשביא:

He wounds and heals, He slays and revives, He raises up from the pit to life eternal. When a son sins, his father smites him, but then a compassionate father heals his wound. A rebellious slave is put in chains, but if the master desires, he breaks the chains. We are Your firstborn and we have sinned against You— —our souls are filled with bitter affliction.

We are Your slaves, and we rebelled against You — —some of us have endured plunder, some captivity, some the whip.
We beseech You, in Your abundant mercy, heal our overwhelming pain, so that we are not completely annihilated in
exile.

י"ב, ליום רביעי דעשי"ת Chapter 12 Fourth Day of the Ten Days of Penitence,

חתום משה בר שמואל בר אבשלום חזק ואמץ. פו.

מֶלֶךְ מְלָכִים רַם עַל־רָמִים. שׁוֹכֵן שְׁחָקִים וְיוֹשֵׁב בְּמַרְוָמִים. הַמְהַלֵּל וְהַמְשַׁבַּח לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. בְּרוּךְ וּמְבָרָךְ בְּפִי כָל־יְקוּמִים

King of Kings and loftiest of lofty, resident of heaven and dweller on high Who is praised and glorified forever, blessed
and blessed by all that exists—

רְאֵה בְּעֵנֵי אֲנֹנִים וְעֹגוּמִים. שׁוּר־נָא בְּשִׁפְלוֹת מְעוּטֵי עַמִּים. מְפַזְרִים וּמְפַרְדִּים בֵּין כָּל הָאָמִים. וּבְבֹשֶׁת וּכְלֵמָה נְחַפְרִים וְנִכְלָמִים

See the oppression of mourners, the worried. Look, please, at the denigration of the least of nations who, dispersed and
divided among all peoples, are shamefully, disdainfully, shamed and disdained;

אֲבָלִים וּבְדוּדִים נְזוּפִים וְנִזְעָמִים. לְמַכִּים נְתוּנִים גְּזִים לְמַהֲלָמִים. בְּבִקֵּר מִי־יִתֵּן עָרֵב נוֹאֲמִים. רַמְשׁ אוֹמְרִים מִי־יִקְרַב אוֹר־יָמִים

mournful, isolated, repulsed, and devastated exposed to smiters, their bodies to blows. Mornings—“Wish it were night”
they say; nights—they say, “Wish daylight were here!”

אֵין־לָהֶם מְנוּחָה וְשָׁקֵט וְשְׁלוֹמִים. בְּמָה לְהִתְנַחֵם וּלְמַצָּא תְנַחוּמִים. שְׁלוֹם מְצַפִּים וְהֵנָּם נִלְחָמִים. לְטוֹבָה מְקוּיָם וְהֵנָּה רַע־תְּשְׁלוּמִים

They have no rest, quiet, or peace— nothing satisfying to provide consolation. Looking forward to peace, they’re always
at war; hoping for good, they’re paid with evil.

וַתִּבְחַר נַפְשָׁם מִיַּתֵּת רְדוּמִים. מֵה־נִּתְאוּנוֹן וּמֵה־נִּאֲמַר וְעוֹלוֹנוֹתֵינוּ גוֹרְמִים. חֲטָאנוּ רָשַׁענוּ סָרְנוּ מִחֻקֶּיךָ הַנְּעִימִים. זָכַר רַחֲמֶיךָ יְהוָה
וְחֻסְדֶּיךָ הָעֲצוּמִים

So they prefer the sleep of death. “Complain? Argue? Our sins are the cause. “We’ve erred, done evil, ignored pleasant
laws.” Recall Your mercy, Adonoy, and Your potent kindness.

קוּמָה וְהַמְלֵא עֲלֵינוּ רַחֲמִים. וְקַבֵּץ פְּזוּרֵינוּ מֵאַרְצוֹת יָמִים. אֲשֶׁר מִכְרַת חֲנָם לְאֲדוּמִים. מַהֵר לְגַאֲלָם בְּלֹא־כֶסֶף וְדָמִים. צוּה יְשׁוּעוֹת־
יַעֲקֹב הַצּוֹר תָּמִים. כִּי־לָךְ אֲדָנִי הַפְּלִיחוֹת וְהַרְחַמִים

Arise and pity us fully. Gather our dispersed on land and sea whom You sold for free to the Edomites. Redeem us soon
without money, bloodlessly. O Rock of integrity, for Yours, Master, are forgiveness and mercy.

מְכַנְּסֵי רַחֲמִים. הַכְּנִיסוּ רַחֲמֵינוּ, לְפָנֶי בַּעַל־הַרְחָמִים. מְשַׁמְעֵי תַפְלָה. הַשְּׁמִיעוּ תַפְלָתֵנוּ, לְפָנֶי שׁוֹמַע תַּפְלָה: מְשַׁמְעֵי צַעֲקָה. הַשְּׁמִיעוּ
צַעֲקוֹתֵנוּ, לְפָנֶי שׁוֹמַע צַעֲקָה: מְכַנְּסֵי דַמְעוֹתֵינוּ, לְפָנֶי מֶלֶךְ מִתְרַצֵּה בְּדַמְעוֹת: הַשְּׁתַדְּלוּ וְהַרְבוּ תַחֲנֹה וּבִקְשָׁה, לְפָנֶי מֶלֶךְ
אֵל רַם וְנֹשֵׂא: הַזְכִּירוּ לְפָנָיו הַשְּׁמִיעוּ לְפָנָיו, תּוֹרָה וּמַעֲשֵׂים־טוֹבִים שֶׁל שׁוֹכְנֵי־עַרְף: יִזְכֹּר אֱהַבְתֶּם, וַיְחַיֶּה זֶרְעָם שְׁלֹא תֵאבֵד שְׂאֵרֵית־
יַעֲקֹב: כִּי־צִאן רֹעֵה־נְאֻמָּן הִיָּה לְחַרְפָּה, יִשְׂרָאֵל גּוֹי־אֶחָד לְמַשָּׁל וְלִשְׁנִינָה: מַהֵר עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵנוּ מִכָּל־גְּזֵרוֹת קִשּׁוֹת, וְהוֹשִׁיעָה
בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיבִים, מְשִׁיחַ צְדָקָה וְעֵמֶךָ

Angels of mercy!¹¹Some authorities omit this prayer because they object to the idea of praying to angels. Bring our plea
for compassion before the Presence of the Lord of mercy. Angels of prayer! Cause our prayers to be heard before Him
Who hears prayer. Angels of weeping! Cause our cries to be heard before Him Who listens to cries. Angels of tears! bring
our tears before the King Who is appeased by tears. Intercede for us and amplify supplication and entreaty before the
King, Almighty, Who is exalted and uplifted. Mention before Him, cause Him to hear of the Torah learning and good
deeds of our ancestors who repose in the dust. May He remember their love and give life to their descendants so that
the remnant of Jacob will not perish; for the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel the unique
nation [has become] an example and a byword [of humiliation]. Hasten and answer us, God of our deliverance, and
redeem us from all harsh decrees, deliver in Your abundant mercy Your righteous anointed and Your people.

מִרְן דְּבִשְׂמִיא לָךְ מִתְחַנְנֵנּוּ, כְּבֵר שְׂבִיא דְּמִתְחַנְנֵנּוּ לְשִׁבּוּיָהּ: כְּלָהוֹן בְּנֵי־שְׂבִיא בְּכֶסֶפָא מִתְפָּרְקִין, וְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי: הִבְלֵן שְׂאֵלְתֵינוּ וּבַעֲוֵיתֵינוּ, דְּלֵא־נְהַדֵּר רִיקָם מִן־קַדְמָךְ:

Master in heaven, we beseech You, as a captive implores his captor. All captives are ransomed with money, but Your people Israel [are redeemed] through compassion and supplication. Grant our petition and our request, that we not return empty-handed from before You.

מִרְן דְּבִשְׂמִיא לָךְ מִתְחַנְנֵנּוּ, כְּעַבְדָא דְּמִתְחַנְנֵנּוּ לְמַרְיָהּ: עֲשִׂי קֵי אָנּוּ וּבַחֲשׂוּכָא שְׂרִינְנוּ. מְרִירָן נִפְשֵׁין מַעֲקֵתִין דְּנִפְיִישִׁין: חֵילָא לִית־בָּן לְרַצּוּיָךְ. מִרְן. עֲבִיד בְּדִיל קֵימָא דַּגְזַרְתָּ עִם־אַבְהֵתָנָא:

Master in heaven, we beseech You, as a slave implores his master. We are oppressed and live in darkness, our souls are grieved from great affliction. We don't have the strength to appease You, Master, do it for the sake of the covenant, which You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל הַאֲמָרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, "Hear Israel."

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם אֶחָד וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד הַמִּיחָדִים שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Guardian of the unique nation guard the remnant of the unique people and let not the unique nation perish, who proclaim the Oneness of Your Name, [saying:] Adonoy is our God, Adonoy is One.

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ שְׁמוֹר שְׂאֲרֵית עִם קְדוֹשׁ וְאַל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ הַמְשַׁלְשִׁים בְּשִׁלֵּשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people and let not the holy nation perish who repeat the threefold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפָּיֵס בְּתַחֲנוּנִים הִתְרַצָּה וְהִתְפָּיֵס לְדוֹר עֲנִי כִי אֵין עוֹזֵר:

You Who are appeased by pleas for mercy, are conciliated by supplications be appeased and conciliated to an afflicted generation for there is none else to help.

אַבִּינוּ מַלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסֵּד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, our King! be gracious to us and answer us for we have no [good] deeds: deal with us charitably and kindly and deliver us.

וְאַנְחֵנוּ לֹא יָדַע מַה נַּעֲשֶׂה כִי עֲלֵיךְ עֵינֵינוּ: זְכֹר רַחֲמֵיךְ יְהוָה וְחַסְדֵיךְ כִּי מַעֲלָם הִמָּה: יְהִי חֶסֶדְךָ יְהוָה עֲלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכָּר לָנוּ עוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים מֵהָר יִקְדָּמוֹנוּ רַחֲמֵיךְ כִּי דָלוּנוּ מְאֹד: חַנּוּן יְהוָה חַנּוּן כִּי־רַב שְׂבַעֲנוּ בּוֹז: בְּרַגְז רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זְכוֹר כִּי עֲפָר אֲנַחְנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ וְהִצִּילְנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

As for us, we know not what to do; but our eyes are upon You. Remember Your mercies, Adonoy, and kindnesses for they are from the beginning of the world. Adonoy! may Your kindness be upon us, as we have waited for You. Remember not the sins of our ancestors; let Your mercy come swiftly toward us for we have been brought very low. Be gracious to us, Adonoy, be gracious to us for we are saturated with humiliation. [Even] in anger remember to have compassion. For He knows of what we are made; He is mindful that we are but dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of the glory of Your Name; save us and atone our sins, for the sake of Your Name.

הַש"ץ אומר קדיש שלם עם תתקבל

The Chazzan recites the Kaddish

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ בְּסִיכּוֹן וּבִיּוֹמִיכוֹן וּבְסִיכּוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנוֹ קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא. תְּשַׁבְּחֵתָּא וְנִחַמְתָּא. דְאַמְרִין בְּעָלְמָא וְאַמְרוּ אָמֵן

May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

תְּתַקְבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל (בֵּית) יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאַמְרוּ אָמֵן

May their be acceptance of the prayers and supplications of the entire House of Israel before their Father in heaven. And say, Amen.

יְהִי אֲשֶׁלְמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel, —and say Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמֵי הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן

He Who makes peace in His high heavens may He, make peace for us and for all Israel, —and say Amen.